

Esther 1 : 1 ουοζ αγγωπι ζεν νιζουο `ναρδαζερχης ετε παιαρδαζερχης φαι ενταφέρουο ιχζεν πικαζι `νζεντου ψα`ρηι εαιθιοπια ευναέρουψ 127 .

Esther 1 : 1 And it happened, in the days of Ahasuerus (he is Ahasuerus who reigned from India even to Ethiopia, over a hundred and twenty seven provinces)

Esther 1 : 1 وحدث في ايام احشويروش. هو احشويروش الذي ملك من الهند الى كوش على مئة وسبع وعشرين كورة

Esther 1 : 2 ζεν νιζουο εντα αρδαζερχης ζεμει ζιχεν πεφθονος `μβασιλικον ετζεν ουουοζ φπολις .

Esther 1 : 2 in those days when King Ahasuerus sat on the throne of his kingdom in Shushan the palace,

Esther 1 : 2 انه في تلك الايام حين جلس الملك احشويروش على كرسي ملكه الذي في شوشن القصر

Esther 1 : 3 ζεν φρομψ 3 `ντε τεμετουο . αφίρι `νουδιπνον `ννεφάρχων νεμ νεφεβιαικ τηρου . ερε νιτραπιλατης `ννιπερσοζ νεμ νιμηδος `μπεφ`μο εβολ . νεμ νιατραπης `ννιθουψ .

Esther 1 : 3 in the third year of his reign, he made a banquet for all his rulers and his servants. The power of Persia and Media, the nobles and the rulers of the provinces, were before him,

Esther 1 : 3 في السنة الثالثة من ملكه عمل وليمة لجميع رؤسائه وعبيده جيش فارس ومادي وامامه شرفاء البلدان ورؤساؤها

Esther 1 : 4 εθρουχουψτ επιζενουφι `ντεμετουο επιωου νεμ πιταιο `ντε τεφ`μπψα . νιζουο εναψωου ετε 107

Esther 1 : 4 when he made known the riches of his glorious kingdom, and the honor of his excellent greatness many days, even a hundred and eighty days.

Esther 1 : 4 حين اظهر غنى مجد ملكه ووقار جلال عظمته اياما كثيرة مئة وثمانين يوما

Esther 1 : 5 ουοζ ετα ναιζουο χωκ εβολ α πιουο `φρι `νκεδιπνον `μπιλαος τηρψ ετζεν ουουοζ φπολις ιχζεν πινοχ ψα πικουχι `νψαψψ `νεζουο ζεν φαυλη `μπιψψψην ετζατεν πιπαλλατιον .

Esther 1 : 5 And when these days were fulfilled, the king made a banquet for all the peoples who were found in Shushan the palace, both to great and to small, for seven days in the court of the garden of the king's palace.

Esther 1 : 5 وعند انقضاء هذه الايام عمل الملك لجميع الشعب الموجودين في شوشن القصر من الكبير الى الصغير وليمة سبعة ايام في دار جنة قصر الملك

Esther 1 : 6 ζανζηνε ευουβαψ ουοζ νισελβεσι νεψαψε πε ενι`τυλλος εζανωνι `νχουαιν νε. ουοζ νιαλω `νψενζ `νβηχι ευι εβολ ζιτεν ζαν`ψουορ `νζατ . ουοζ νεουον ζανσλοχ `μμαυ `νιεπνουβ ουοζ `νζατ ερε σαπεχτ `μμωου θοκς `ναλαβαστρον νεμ αναμηι νεμ ωνι `νχουαιν εφουβαψ ζι χαμε :

Esther 1 : 6 There was overlaying with white linen and violet, with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of white marble. The couches were of gold and silver, on a red and white and pearl and black marble pavement.

Esther 1 : 6 بانسجة بيضاء وخضراء واسمانجونية معلقة بحبال من بزّ وارجوان في حلقات من فضة واعمدة من رخام واسرة من ذهب وفضة على مجزّع من بهت ومرمر ودر ورخام اسود.

Esther 1 : 7 εεεε δε εβολ εεν ζανάφοτ `ννουβ ουαι `μμου εφουοτ εουαι. ημμοπ δε `νχε πιηρπ `μπιουρο εναμμοω ηζουο μφρητ ετμοουρο `ντμεθνοχ `ννιχιχ να πιουρο .

Esther 1 : 7 And they gave out drink in vessels of gold, the vessels differing from one another, and royal wine in abundance, according to the hand of the king.

Esther 1 : 7 وكان السقاء من ذهب والأنية مختلفة الاشكال والخمر الملكي بكثرة حسب كرم الملك

Esther 1 : 10 νε `πραπ δε πε `μπιουμποοιον εχαμα `νρωμι νιμ . πιουρο γαρ αqζων ετοτου ενιπρεεβυτεροε `ντε πεqπαλλατιον εθρε ουον νιμ ερ κατα πεqουωμ.

Esther 1 : 8 And the drinking was according to the law, no one compelling; for so the king had ordered every first one of his house that they should do according to every man's pleasure.

Esther 1 : 8 وكان الشرب حسب الأمر. لم يكن غاصب لانه هكذا رسم الملك على كل عظيم في بيته ان يعملوا حسب رضا كل واحد

Esther 1 : 9 ουοζ ατιν `μμαναε αεερ ουδιπνον `ννι`εζιμι `ντε πιπαλλατιον `μπιουρο αρδαζερχε. πιχιηζιουι εβολ `ντουρω . ατιν

Esther 1 : 9 Also Vashti the queen made a banquet for the women in the royal house which King Ahasuerus owned.

Esther 1 : 9 ووشتي الملكة عملت ايضا وليمة للنساء في بيت الملك الذي للملك احشويروش

Esther 1 : 10 πιμαζ μωμω δε `νεζουο εφνηου ερε πιζητ `μπιουρο ουνοq ζιτεν `πεηρηπ αqζων εμεθουμαν νεμ βιεθα νεμ ζαρβονα νεμ βακτα νεμ αβακτα νεμ εεθαρ νεμ Χαρκεε ετε πιμωμω `νσιουρ νε ευμμεμμι ζωη `ναρδαζερχε πιουρο.

Esther 1 : 10 In the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he said to Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven eunuchs who served before the face of Ahasuerus the king,

Esther 1 : 10 في اليوم السابع لما طاب قلب الملك بالخمر قال لمهومان وبزثا وحربونا وبغثا وابغثا وزيثار وكرس الخصيان السبعة الذين كانوا يخدمون بين يدي الملك احشويروش

Esther 1 : 11 εέν ατιν τούρω ζι `πζο `μπιουρο εθρεε ουεεζ πεεεαιε εβολ εα `τζη `μπιλαοε τηρμ ουοζ `ννιάρχων .ουεαιε εμαμω γαρ πε πεε`μοτ .

Esther 1 : 11 to bring Vashti the queen before the king with the royal crown, in order to make known to the people and the princes her beauty. For she was beautiful to look upon.

Esther 1 : 11 ان يأتوا بوشتي الملكة الى امام الملك بتاج الملك ليري الشعوب والرؤساء جمالها لانها كانت حسنة المنظر

Esther 1 : 12 ουοζ ᾠπε ατιν φουρω ωτεμ ἔωου εψε εἶουν νεμ νιτσιουρ . πιουρο αqᾠκαζ ἔζητ ουοζ αqᾠωντ :

Esther 1 : 12 But Vashti the queen refused to come at the king's command by his eunuchs. And the king was very angry, and his fury burned within him.

Esther 1 : 12 فأبت الملكة وشتي ان تأتي حسب أمر الملك عن يد الخصيان فاغتاظ الملك جدا واشتعل غضبه فيه

Esther 1 : 13 πεχε πιουρο ἔνεqᾠφερ χε φαι πε ᾠφρηf εἰτα ατιν cαχι . ουοζ πιουρο αqᾠαουε ουνομοc νεμ ουκρικic εἰτᾠρχων .

Esther 1 : 13 And the king said to the wise men who knew the times (for so was the king's manner toward all who knew law and judgment;

Esther 1 : 13 وقال الملك للحكماء والعارفين بالازمنة. لانه هكذا كان أمر الملك نحو جميع العارفين بالسنة والقضاء

Esther 1 : 14 αρκεcαιοc δε αqᾠπεqουοι εροq νεμ ζαλαθαοιc . νεμ μαλᾠεαρ νιᾠρχων ἔννιπερcοc νεμ νιμᾠδοc νετᾠεντ επιουρο ἔνᾠορπ ετρεμci χιθουωq.

Esther 1 : 14 and the ones next to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven rulers of Persia and Media who saw the king's face, who sat first in the kingdom),

Esther 1 : 14 وكان المقربون اليه كرشنا وشيثار وادماتا وترشيش ومرس ومرسنا ومموكان سبعة رؤساء فارس ومادي الذين يرون وجه الملك ويجلسون اولا في الملك

Esther 1 : 15 αυζων ετοτq ἔννινομοc ναι εᾠψε εθρεqαιτου ἔνατιν φουρω . χε ᾠπεcᾠρι ἔννετε πιουρο qω ᾠμωου ναc εβολ χιτεν νεqciουρ :

Esther 1 : 15 What shall be done with Queen Vashti according to law, because she has not done the command of King Ahasuerus by the eunuchs?

Esther 1 : 15 حسب السنة ماذا يعمل بالملكة وشتي لانها لم تعمل كقول الملك احشويروش عن يد الخصيان

Esther 1 : 16 ουοζ α μουχαοιc qοc ᾠπιουρο ᾠμαυατq αν πεἑτα ατιν φουρω ciτq ἔνqοnc . αλλα νικεᾠρχων τηρου ᾠπιουρο

Esther 1 : 16 And Memucan answered before the king and rulers, Vashti the queen has not only done wrong to the king, but also to all the rulers, and to all the people who are in all the provinces of Ahasuerus the king.

Esther 1 : 16 فقال مموكان امام الملك والرؤساء ليس الى الملك وحده اذنبت وشتي الملكة بل الى جميع الرؤساء وجميع الشعوب الذين 16 : Esther 1 في كل بلدان الملك احشويروش.

Esther 1 : 17 αἰταῖοις ἐρώουσι ἡνδικαὶ ἵν τε οὖρῳ . οὐδὲ μὴν ἔτε μπεσσωτέμ ναῖ .

Esther 1 : 17 For the matter of the queen shall go out to all women, to make their husbands despised in their eyes, in their saying that King Ahasuerus said to bring in Vashti the queen before him, but she did not come.

Esther 1 : 17 لانه سوف يبلغ خبر الملكة الى جميع النساء حتى يحتقر ازواجهن في اعينهن عندما يقال ان الملك احشويروش امر ان 17 : Esther 1 يؤتى بوشتي الملكة الى امامه فلم تأت.

Esther 1 : 18 οὐδὲ μφοῦς νικωρὰ ἡνιπερσοῦς νέμ νιμηδός μαρου σῶτεμ ἐνετέρε πιουρὸ χῶ μμῶου . χε αὐψῶψ ψῶπι θεν νι'εζμι ἡννοχ ἡννοχαι.

Esther 1 : 18 And this day the princesses of Persia and Media who have heard the queen's word shall say the same to all the king's rulers and there shall be contempt and strife.

Esther 1 : 18 وفي هذا اليوم تقول رئيسات فارس ومادي اللواتي سمعن خبر الملكة لجميع رؤساء الملك. ومثل ذلك احتقار وغضب 18 : Esther 1.

Esther 1 : 19 μαρεῖ οὐαζαζνι θεν οὐαζαζνι ἡμετουρὸ . οὐδὲ μαρεῖ εἶαι κατὰ φνομὸς ἡνιμηδός νέμ νιπερσοῦς . ἵν τε ψτεμ τούρῳ ψε ἐθουν ψα πιουρὸ αρδαερεζης . οὐδὲ τεμετουρῳ μαρε πιουρὸ της ἡννοχαι εεσοτπ ερος.

Esther 1 : 19 If it please the king, let there be a royal decree from him, and let it be written among the laws of Persia and Media so that it shall not pass away, that Vashti come no more before King Ahasuerus. And let the king give her royal power to a neighbor who is better than she is.

Esther 1 : 19 فاذا حسن عند الملك فليخرج امر ملكي من عنده وليكتب في سنن فارس ومادي فلا يتغير ان لاتات وشتي الى امام الملك 19 : Esther 1 احشويروش وليعط الملك ملكها لمن هي احسن منها.

Esther 1 : 20 οὐδὲ πιαχὶ ἡπιουρὸ ἐτ'φνααιῖ μαρου σῶτεμ εροῖ θεν τεμετουρὸ χε ουμηι πε οὐδὲ νιζιοιμ τηρου σενα'θμαιε νουχαι ιχ'εν ουζηκι ψα ουραμαδ :

Esther 1 : 20 And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, for it is great, all the wives shall give their husbands honor, both the small and the great.

Esther 1 : 20 فيسمع أمر الملك الذي يخرج في كل مملكته لانها عظيمة فتعطي جميع النساء الوقار لازواجهن من الكبير الى الصغير 20 : Esther 1.

Esther 1 : 21 πιαχὶ δε ραναῖ ἡπιουρὸ νέμ νιάρχων αἰρι κατὰ φρηῖ ἐντα μouxaiος αχὶ .

Esther 1 : 21 And the saying pleased the king, and the rulers. And the king did according to the word of Memucan.

Esther 1 : 21 فحسن الكلام في اعين الملك والرؤساء وعمل الملك حسب قول مموكان 21 : Esther 1.

Esther 1 : 22 αἴταουσιν ἐβόλ' ἔστιν τεταμετοῦρο τῆρε κατα χώρα χώρα κατα τοῦασπι. ἐθρεζοῖ ὡπι νόου ἔστιν νόυ'ηλ.

Esther 1 : 22 And he sent letters into all the king's provinces, into every province according to its writing, and to people and people, according to their language, so that every man should be ruling in his house; and speaking according to the language of his people.

Esther 1 : 22 وارسل كتباً الى كل بلدان الملك والى كل بلاد حسب كتابتها والى كل شعب حسب لسانه ليكون كل رجل متسلط في بيته ويتكلم بذلك بلسان شعبه

Esther 2 : 1 οὐος μενεσσα ναϊσαχι πιουρο αἰζερεϊ ἐβόλ' ἔστιν περῃωντ. αἰεῖρφεμει' ἵναστιν ἴμωρη' ἐντασαι . οὐος ἴμωρη' ἵνεντασαιο ἵνητου :

Esther 2 : 1 After these things, when King Ahasuerus' wrath had calmed down, he remembered Vashti, and what she had done, and what he had decreed against her.

Esther 2 : 1 بعد هذه الأمور لما خمد غضب الملك احشويروش ذكر وشتي وما عملته وما حتم به عليها

Esther 2 : 2 περε νιδιακονος ἴπιουρο χε μαρου κω' ἵνα ζανῃερι ὡημ ἵννιατωλεβ ἴπιουρο ἐνανευ ἔστιν πουερεβ .

Esther 2 : 2 And the king's servants who served him said, Let beautiful young virgins be sought for the king.

Esther 2 : 2 فقال غلمان الملك الذين يخدمونه ليطلب للملك فتيات عذارى حسنات المنظر

Esther 2 : 3 οὐος πιουρο μαρεῃ ταρο ερατου ἵζανγομαρχης ἔστιν νιχωρα τηρου ἵνῃμετοῦρο . ἵνεσωπ ἵζανῃερι ὡημ ἴπαρθενος ἐνεσωου ἔστιν πουερεβ εουσος ἴπολις πιμα ἵννιζιομ . ἵνεθητου ετοτῃ ἴπιτιοιρ ἴπιουρο πιφυλαζ, ἵννιζιομ ἵνε' νόου ἵνουμῃγμα οὐος ἴκεσεπι ἵννιῃεμῃ .

Esther 2 : 3 And let the king choose officers in all the provinces of his kingdom, so that they may gather together every beautiful young virgin to Shushan the palace, to the house of the women, to the hand of Hegai the king's eunuch, keeper of the women, to give their purifications.

Esther 2 : 3 وليوكل الملك وكلاء في كل بلاد مملكته ليجمعوا كل الفتيات العذارى الحسنات المنظر الى شوشن القصر الى بيت النساء الى يد هيجاي خصي الملك حارس النساء وليعطين ادهان عطرهن؟

Esther 2 : 4 ἴεζιμ ἐθναρاناῃ ἴπιουρο ἐρπιζωβ . αυῖρι ζι ναϊ : ἴβιος ἵνεσῃρ

Esther 2 : 4 And let the young woman who pleases the king rule instead of Vashti. And the thing pleased the king, and he did so.

Esther 2 : 4 والفتاة التي تحسن في عيني الملك فلتملك مكان وشتي. فحسن الكلام في عيني الملك فعمل هكذا

Esther 2 : 5 οὗτος οὐρῶμι ἰουδαῖος ἐγένετο σουκοτ πόλις ἐπεφραν πε μαρδοχαῖος . πύρηι ἰναιριος . πύρηι ἵνεμεει . πύρηι ἵνδαιος ἐβὼλ ἔεν τφυλῃ ἵνβενιαμιν .

Esther 2 : 5 In Shushan the palace there was a certain Jew, and his name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite,

Esther 2 : 5 كان في شوشن القصر رجل يهودي اسمه مردخاي ابن يائير بن شمعي بن قيس رجل يميني

Esther 2 : 6 πεντα ναβουχοδονοσορ πιουρο αιχμαλωτιζε ἄμμοφ .

Esther 2 : 6 who had been exiled from Jerusalem with the captivity which had been led away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had exiled.

Esther 2 : 6 قد سبي من اورشليم مع السبي الذي سبي مع يكنيا ملك يهوذا الذي سباه نبوخذنصر ملك بابل

Esther 2 : 7 ἐρε οὐφερι ψῆμ ψοπ ναφ ἐφψανψ ἄμμοφ . ψῆφι ἵναμειναδαβ πικοτ ἄμπεφιωτ ἐπεφραν πε ἐσθῆρ . ἔεν πψινῶρε νεσιότ δε σὼκ ἐβὼλ ἀφπαιτεψε ἄμμοφ ναφ εὐῆζιμι οὐοτ ψῆφι ψῆμ ἐνεφανεφ πε ἔεν πεεερεβ :

Esther 2 : 7 And he was rearing Hadassah (she is Esther) his uncle's daughter, for she had no father nor mother. And the young woman was fair of appearance and beautiful of form. And at the death of her father and mother, Mordecai took her for his daughter.

Esther 2 : 7 وكان مربيا لهدسة اي استير بنت عمه لانه لم يكن لها اب ولا ام . وكانت الفتاة جميلة الصورة وحسنة المنظر وعند موت ابوها وامها اتخذها مردخاي لنفسه ابنة

Esther 2 : 8 ἐταυσῶτεμ δε ἐπιπροτακμα ἄμπιουρο . ζανψερι ψῆμ ἐναψῶου αὐθουῶτου ἐσουκοτ πόλις τετῶατεν γαι . οὐοτ ἐσθῆρ φουρῶ αὐέnc ἐρατφ ἵνγαι πιφυλαζ ἵννιζιομι .

Esther 2 : 8 And it happened, when the king's command and his order was heard, and when many young women had been gathered to Shushan the palace, into the hand of Hegai, Esther was taken into the king's house, into the hand of Hegai, keeper of the women.

Esther 2 : 8 فلما سمع كلام الملك وامره وجمعت فتايات كثيرات الى شوشن القصر الى يد هيجاي أخذت استير الى بيت الملك الى يد هيجاي حارس النساء

Esther 2 : 9 ψῆφι ψῆμ ἀφραναφ ἀψχεμχαριφ ἵνναζραφ . ἀφῆnc ἐθρεφρωψι ἵνζῶβ νιμ ἐτῆρχρια ἄμμοφ ἵνουεμηγμα οὐοτ ῑῶρε ἐτηπ ἐροφ . οὐοτ ἐφβὼκι 7 ναφ ἐβὼλ ἔεν πιπαλλατιον εὐσοτπ . οὐοτ ἐθῶψ ἐφρῶου ἐἵννιταμιον ἐτνεσῶου ἄμπιμα ἵννιζιομι .

Esther 2 : 9 And the young woman was good in his eyes, and she rose in favor before him. And he hastened her purifiers, and her portions, to give them to her. And seven young women were seen to be given to her out of the king's house. And he moved her and her maids to the best place in the house of the women.

Esther 2 : 9 وحسنت الفتاة في عينيه ونالت نعمة بين يديه فبادر بادهان عطرها وانصبتها ليعطيها اياها مع السبع الفتيات المختارات 9 : 2 Esther لتعطي لها من بيت الملك ونقلها مع فتاياتها الى احسن مكان في بيت النساء

Esther 2 : 10 εσθηρ δε ἔμπερχε οὐραχὶ νόουτ εἴβε περλαος οὐορ περμει . χε α μαρδουχαιος αφουαζαζνι ερος εὔτεματοουο .

Esther 2 : 10 Esther had not revealed her people or her kindred, for Mordecai had commanded her that she should not reveal it.

Esther 2 : 10 ولم تخبر استير عن شعبها وجنسها لان مردخاي اوصاها ان لا تخبر

Esther 2 : 11 μαρδουχαιος δε ἔθορ ψαφνα πέρου πέρου εφνηου ζαρως ἑταυλη ἔπιμα ἑνιζιομι εθρεφωνι επιουχαι ἑσθηρ οὐορ εσωτεμ χε ου πετναωωπι νεμας . 479 αρδαζαρζηε ἑρετπ εθειρ

Esther 2 : 11 And Mordecai walked to and fro every day in front of the court of the women's house in order to know Esther's welfare, and what would be done with her.

Esther 2 : 11 وكان مردخاي يتمشى يوما فيوما امام دار بيت النساء ليستعلم عن سلامة استير وعما يصنع بها

Esther 2 : 12 οὐορ αρεωαν ουαι ἑνιζιερι ἐραλωτ εψε εἶουν επιουρο αρδαζερζηε ετασιρι ἑναιαβοτ 12 ἑνμηγμα . φαι γαρ πε φναυ ετθην εἶπεβτωτου . πε ψαυουαζμεφ χε σοου ἑαβοτ επιμυρρον κεσοου ἑαβοτ επισοχεν :

Esther 2 : 12 And when the turn of each young woman had come to go in to King Ahasuerus, at the end of her being purified twelve months according to the law of the women, for so were fulfilled the days of their cleansings; six months with oil of myrrh, and six months with fragrances and with perfumes of the women.

Esther 2 : 12 ولما بلغت نوبة فتاة فتاة للدخول الى الملك احشويروش بعد ان يكون لها حسب سنة النساء اثنا عشر شهرا لانه هكذا كانت تكمل ايام تعطرهن ستة اشهر بزيت المر وستة اشهر بالاطياب وادهان تعطر النساء

Esther 2 : 13 μενενωε δε αυχας εἶουν εδζι ερατq ζι ἑτη ἑπιουρο εαυf ναε ἑζωβ νιμ ετῑουαψου εβολ εεν πιμα ἑνιζιομι .

Esther 2 : 13 And in this way the young woman goes in to the king. All she says is given to her to go with her out of the house of the women to the king's house.

Esther 2 : 13 وهكذا كانت كل فتاة تدخل الى الملك. وكل ما قالت عنه أعطي لها للدخول معها من بيت النساء الى بيت الملك.

Esther 2 : 14 εψασι εἶουν ἑνουζι . ἑπεφραcf δε ψασταεθο επιμα ἑνιζιομι αλλα πιμαζ2 εβολ ἑηητου ετza φεζουcia ἑπιτσιουρ ἑπιουρο ααγας πιφυλαζ ἑνιζιομι . οὐορ ἑνεσι εἶουν εροq ον αβολ ἑτε πιουρο χεμχαριε ναρζαε οὐορ εφμουf ερος .

Esther 2 : 14 She goes in the evening, and on the morning she returns to the second house of the women, into the hand of Shaashgaz the king's eunuch who kept the concubines. She does not come in to the king any more, unless the king delights in her, and she is called by name.

Esther 2 : 14 في المساء دخلت وفي الصباح رجعت الى بيت النساء الثاني الى يد شعشغاز خصي الملك حارس السراري. لم تعد تدخل الى الملك الا اذا سرّ بها الملك ودعيت باسمها

Esther 2 : 15 ιε εσθρ ὅτι ἐναβιζαλ ἔντε ἔκον ἔμπεριωτ μαρδουχαιος ετεργαυῶν ἔμμος : ῥοταν ἀεὲρ πεκαλωτ ἐγγε εἶσυν επιουρο ἔμπερσιγγωου ἐῖζλι σαβολ ἔμπετερε πικιουρ ἔμπιουρο γαι πιφυλαζ ἔννιζιομι κοβνι ερος . ουοζ ουον νιμ εθναυ ερος εζνας ἔμπερζο .

Esther 2 : 15 And when the turn of Esther had come (she being the daughter of Abihail, Mordecai's uncle, whom he had taken to himself for his daughter) to go in to the king, she did not seek a thing except what Hegai the king's eunuch, the keeper of the women, said. And Esther had favor in the sight of all who looked on her.

Esther 2 : 15 ولما بلغت نوبة استير ابنة ابيحائل عم مردخاي الذي اتخذها لنفسه ابنة للدخول الى الملك لم تطلب شيئا الا ما قال عنه هيجاي خصي الملك حارس النساء. وكانت استير تتال نعمة في عيني كل من رآها

Esther 2 : 16 φαι χε πε ἔμφρητ ἐνταυῖνι ἔνεσθρ εἶσυν επιπαλλατιον ἔμπιουρο αρδαζερζης . εἶεν πιμαζ μετ2 ἔννιᾶβοτ ετε ἀδαρ πε . εἶεν ἔμαζ ψαυγι ἔνρομπι ἔντερμετουρο .

Esther 2 : 16 And Esther was taken to King Ahasuerus into his royal house in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his reign.

Esther 2 : 16 وأخذت استير الى الملك احتشويروش الى بيت ملكه في الشهر العاشر هو شهر طيبيت في السنة السابعة لملكه.

Esther 2 : 17 ουοζ πιουρο αφουεγγ εσθρ αςχιμι ἔνουχαρις παρα νιπαρθενος τηρου . αqf εχως ἔντβρηπι ἔντρουω :

Esther 2 : 17 And the king loved Esther above all the women, and she rose in grace and favor in his sight more than all the virgins. And he set the royal crown on her head, and made her to rule instead of Vashti.

Esther 2 : 17 فاحب الملك استير اكثر من جميع النساء ووجدت نعمة واحسانا قدامه اكثر من جميع العذارى فوضع تاج الملك على راسها وملكها مكان وشتي

Esther 2 : 18 πιουρο αqιρι ἔνουζοπ ἐνεqῶφερ . νεμ νεqνοχ ἔνψαυγ ἔνέζου . πιγαμος ἔνεσθρ αqβαcq . αqιρι ἔνοухω εβολ ἔννετζα τερμετουρο . πικοβνι ετζουου ουβε ἔπώνε ἔναρδαζαρζης

Esther 2 : 18 And the king made a great banquet for all his rulers and his servants, Esther's banquet. And he ordered a rest for the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

Esther 2 : 18 وعمل الملك وليمة عظيمة لجميع رؤسائه وعبيده وليمة استير. وعمل راحة للبلاد واعطى عطايا حسب كرم الملك

Esther 2 : 19 -----

Esther 2 : 19 And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

Esther 2 : 19 ولما جمعت العذارى ثانية كان مردخاي جالسا بباب الملك .

Esther 2 : 20 εσθηρ δε ἔμπεσωνον ἐβόλ' ἡ τε πόλις φαι γὰρ πε ἔμφρητ' ἡ τα μαρδουχαιος ὥν ἐτοτε ἐθρεεῖροτ' ὡτ' ἔμφνουτ' ναεῖρι ἡ νεεῖροσταγμα ἔμφρητ' ὃν ἐτ' ἐμωπ νεμαῖ ουοῖ εσθηρ ἔμπεσωνον ἡ νεεῖροτ' :

Esther 2 : 20 Esther had not revealed her kindred or her people, as Mordecai had commanded her. For Esther obeyed Mordecai's command, as she did when she was reared by him.

Esther 2 : 20 ولم تكن استير اخبرت عن جنسها وشعبها كما اوصاها مردخاي. وكانت استير تعمل حسب قول مردخاي كما كانت في تربيته عنده

Esther 2 : 21 αὐκαζ ἡ ὥτ' ἡ τε πικιουρ 2 ἔμπιουρο νιάρχισωματοφυλαξ ἐβόλ' τε μαρδουχαιος ἀφισι ουοῖ αὐκωτ' ἡ να πικωτ' ἔμμωουτ' ἡ αρδαζερεξης πικουρο.

Esther 2 : 21 In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's eunuchs, Bigthan and Teresh, of those who guarded the threshold, were angry, and sought to stretch out a hand against King Ahasuerus.

Esther 2 : 21 في تلك الايام بينما كان مردخاي جالسا في باب الملك غضب بغثان وترش خصيا الملك حارسا الباب وطلبا ان يمدا ايديهما الى الملك احتشويروش

Esther 2 : 22 ἀφταμε μαρδουχαιος ἐπικαχι . ἀφταουοῖ εεσθηρ. ουοῖ τ' ουρω αουονοντ' ἐπικουρο αρδαζερεξης εθεε τ' πικουλη .

Esther 2 : 22 And the thing was known to Mordecai, who told it to Esther the queen. And Esther told the king in the name of Mordecai.

Esther 2 : 22 فعلم الأمر عند مردخاي فاخبر استير الملكة فاخبرت استير الملك باسم مردخاي .

Esther 2 : 23 πικουρο ἀφρεταζε ἔμπικιουρ 2 εαφωου . ουοῖ πικουρο ἀφουαζαζνι εκαταχωριζε ευέρφμενι ἡ τ' βιβλιοθηκη ἔμπικουρο. εθεε πικεθονανεῖ ἔμμαρδουχαιος ζεν ουωουου :

Esther 2 : 23 And when the matter was searched into, it was found out; and the two of them were hanged on a tree. And it was written in the Book of the Matters of the Days before the king.

Esther 2 : 23 ففحص عن الامر ووجد فصلبا كلاهما على خشبة وكتب ذلك في سفر اخبار الايام امام الملك

Esther 3 : 1 μενενα ναι πικουρο ἀφισι ἡ ναμαν ἡ πικηρι ἡ ναμαδανθος πικουκαιος. ἀφτ' ου ναι ουοῖ ωαφμε εζουον ἡ πικωρπ ἔμπικουρο ουτε νεῖ ὡφερ τηρου .

Esther 3 : 1 After these things King Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite, and raised him, and set his seat above all the rulers with him.

بعد هذه الأمور عظم الملك احشويروش هامان بن همدان الإاجابي ورقاه وجعل كرسيه فوق جميع الرؤساء الذين معه 1 : 3 Esther

Esther 3 : 2 ΝΕΤΑΞΕΝ ΤΑΥΛΗ ΤΗΡΟΥ ΑΝΟΥΩΥΤ ΝΑΑ . ΦΑΙ ΓΑΡ ΠΕ `ΜΟΡΗΉ ΕΝΤΑ ΠΙΟΥΡΟ ΟΥΑΖΑΖΝΙ ΕΘΡΕΣΥΩΠΙ : ΜΑΡΔΟΥΧΑΙΟΣ ΔΕ `ΜΠΕΓΟΥΩΥΤ ΝΑΑ .

Esther 3 : 2 And all the king's servants who were in the king's gate were bowing and worshiping Haman, for the king had so commanded for him. But Mordecai did not bow nor worship.

فكان كل عبيد الملك الذين بباب الملك يحنون ويسجدون لهامان لانه هكذا اوصى به الملك. واما مردخاي فلم يحن ولم يسجد

Esther 3 : 3 ΝΕΤΞΕΝ ̑αυλ̑η ̑πιουρο αυ̑αχι ΝΕΜ μαρδουχαιος ευ̑ω ̑μμος . χε α̑οκ χε ̑ντεκ̑ωτεμ αν̑
̑να ΝΕΤΕ πιουρο ̑ω ̑μμου .

Esther 3 : 3 And the king's servants who were at the gate of the king said to Mordecai, Why do you disobey the king's command?

فقال عبيد الملك الذين بباب الملك لمردخاي لماذا تتعدّى امر الملك 3 : 3 Esther

Esther 3 : 4 ἡναυκαχι νεμαχ ἡμῃν ἡπερσῶτεμ νῶου. αὐταμε αμᾶν χε ἡμαρδουχαιος σῶτεμ ἂν ἡνα
νεναυκαχι ἡμῖουρο . αὐταμοχ γαρ χε ουιουδαι πε.

Esther 3 : 4 And it happened, when they spoke daily to him, and he did not listen to them, they told Haman, to see if Mordecai's matters would stand. For he had told them that he was a Jew.

و اذ كانوا يكلمونه يوما فيوما ولم يكن يسمع لهم اخباروا هاما ليروا هل يقوم كلام مردخاى لانه اخبرهم بانهم يهودى Esther 3 : 4

Esther 3 : 5 ααμαν δε ἐμὶ κε ἡμαρδουχαιος ναουωπτ ναq αν . ααμαν αqχωντ

Esther 3 : 5 And when Haman saw that Mordecai did not bow nor worship him, then Haman was filled with fury.

ولما رأى هامان ان مردخاى لا يفتخ ولا يسجد له امتلأ هامان غضبا 5 : Esther 3

Esther 3 : 6 ουοz αφισοσνι ετακο `ννιουδαι τηρου ετσεν τμετουρο `ννιαρδαζερχηc : πισοσνι 474 .
ετρωου `ντε αμαν

Esther 3 : 6 And it was light in his eyes to reach forth a hand against Mordecai alone; for they had revealed to him Mordecai's people. And Haman sought to destroy all the Jews in all the kingdom of Ahasuerus, the people of Mordecai.

Esther 3 : 6 وازدري في عينيه ان يمد يده الى مردخاي وحده لانهم اخبروه عن شعب مردخاي فطلب هامان ان يهلك جميع اليهود
الذين في كل مملكة احشويروش شعب مردخاي

Esther 3 : 7 ἔν τε μὲν μετ' ἐνὸς μηνὸς ἐρε ἀρδάζερζε οἱ νόμοι ἀφ' ὧν νόμισμα ἄρδου
ἐν ἐξοῦ ἐβόλ' ἔν τε ἐξοῦ . οὐδ' οὐάβ' ἐβόλ' ἔν τε οὐάβ' . ἔτακο ἔμ' πένος ἔμπαρδουχαιος οὐδ'
πικλῆρος ἀρζει ἐξρη ἔχεν σου μετ' ἔμπαρδ' ἐτε ἀδαρ πε .

Esther 3 : 7 In the first month, it is the month Nisan, in the twelfth year of King Ahasuerus, they made
fall Pur, that is, the lot, before Haman day by day, and from month to month, to the twelfth month, the
month Adar.

Esther 3 : 7 في الشهر الاول اي شهر نيسان في السنة الثانية عشرة للملك احشويروش كانوا يلقون فورا اي قرعة امام هامان من يوم
الى يوم ومن شهر الى شهر الى الثاني عشر اي شهر اذار

Esther 3 : 8 ἀφ' αὐτοῦ ἔτι ἀμὰν νῆμι πούρου ἀρδάζερζε ἐφ' ὧν ἔμμος . ἔτε οὐδ' οὐέθ'ος ὧπ' ἐφ' ἑρ' ἐβόλ'
ἔν τε νιέθ'ος ἔν τε κμετούρου τῆρ' . νόμος δ' ἐπ' ὧβ' παρὰ νιέθ'ος τῆρου . νινομος ἔμπαρδ'ος ἔν τε
ἀν' ἐν' ὧν . οὐδ' ἔν ἐρ' νοβ' ἀν' ἔμπαρδ'ος ἐθ' ἐρ' χ' αὐ .

Esther 3 : 8 And Haman said to King Ahasuerus, There is a people scattered abroad and dispersed among
the people in all the provinces of your kingdom. And their laws are different from every people, and they
are not doing the king's laws. And it is not for the king's gain to let them alone.

Esther 3 : 8 فقال هامان للملك احشويروش انه موجود شعب ما متشتت ومتفرق بين الشعوب في كل بلاد مملكتك وسنتهم مغايرة لجميع
الشعوب وهم لا يعملون سنن الملك فلا يليق بالملك تركهم

Esther 3 : 9 ἐγὼπι ἔτε ἐξ'νε πούρου πε μαρεφ' τῶν ἐβόλ' ἔν τε ἔσαι ἔτακ' ὧν . οὐδ' ἀν' οὐκ ἔναδιαγραφ' ἐ
ἐπιγ'ζ'ωφυλακίον ἔμπαρδ'ος ἔμπαρδ'ος ἔν τε ἔβα ἔν τε ἔνωρ :

Esther 3 : 9 If it pleases the king, let it be written to destroy them; and I will pay ten thousand talents of
silver to the hands of those who do the work, to bring it into the king's treasures.

Esther 3 : 9 فاذا حسن عند الملك فليكتب ان يبادوا وانا ازن عشرة آلاف وزنة من الفضة في ايدي الذين يعملون العمل ليؤتى بها الى
خزائن الملك

Esther 3 : 10 πούρου δ' ἐφ' ἐν περ'ζ'ουρ ἐβόλ' ἀφ' τῆρ' ἐξρη ἐτοτ' ἔναμὰν πετ' ἔσαι ἐθ'βε νιουδ'αι :

Esther 3 : 10 And the king took his ring from his hand, and gave it to Haman the son of Hammedatha the
Agagite, the one distressing the Jews.

Esther 3 : 10 فنزع الملك خاتمته من يده واعطاه لهامان بن همداثا الاجاجي عدو اليهود

Esther 3 : 11 οὐδ' περ'ε πούρου ἔναμὰν ἔτε νιζ'ομ' μεν χ' αὐ ν'ακ . π'ιέθ'ος δ' ἐρ'ιου'ι ν'αφ' ἔμ'ρ'ητ'
ἐτεκ'ουαγ'ε : τ'ατ'ε'λια ἔν τε ἔνων ἔναμὰν

Esther 3 : 11 And the king said to Haman, The silver is given to you, also the people, to do with them as seems good to you.

Esther 3 : 11 وقال الملك لهامان الفضة قد أعطيت لك والشعب ايضا لتفعل به ما يحسن في عينيك

Esther 3 : 12 αμουντ ενιγραμματαυς `μπιουρο `μπιυγορπ `ναβοτ . αυ`σαι κατα φρητ εντα αμαν ουαζαζνι `ννιτρατηροσ . νεμ `ννιαρχων `ννιχωρα τηρου . ιεχεν τινδικη γρα`ρηι επικαζι `ννιεθαυγ γε χουτ γραφι `νχωρα . νιαρχων `ννιεθνοσ κατα τουλεζησ ουοζ πι`σαι εαυταουοζ εεν πιραν `μπιουρο αρδαζερχησ .

Esther 3 : 12 Then the king's scribes were called on the thirteenth day of the first month, and it was written according to all that Haman had commanded to the king's satraps, and to the governors who were over every province, and to the rulers of every people of every province, according to its writing, and to every people according to their language. It was written in the name of King Ahasuerus, and sealed with the king's ring.

Esther 3 : 12 فدعي كُتَّاب الملك في الشهر الاول في اليوم الثالث عشر منه وكتب حسب كل ما أمر به هامان الى مرازية الملك والى ولاية بلاد فبلاد والى رؤساء شعب فشعب كل بلاد ككتابتها وكل شعب كلسانه كتب باسم الملك احشويروش وختم بخاتم الملك

Esther 3 : 13 αυουορπου δε ζιτεν νιζιππευς .

Esther 3 : 13 And the documents were sent by the runners into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, on the thirteenth of the twelfth month, which is the month Adar, and to take what they owned for a prize.

Esther 3 : 13 وأرسلت الكتابات بيد السعاة الى كل بلدان الملك لاهلاك وقتل وابادة جميع اليهود من الغلام الى الشيخ والاطفال والنساء في يوم واحد في الثالث عشر من الشهر الثاني عشر اي شهر اذار وان يسلبوا غنيمتهم

Esther 3 : 14 νιαντιγραφον δε `ννιεπιτολη `νναυτωχι `μμου εβολ πε κατα χωρα χωρα . ευουαζαζνι `ννιεθνοσ τηρου εθρουωπι ευεβτωτ επαιεζουου .

Esther 3 : 14 A copy of the writing to be given as law in every province was published to all people to be ready for that day.

Esther 3 : 14 صورة الكتابة المعطاة سنّة في كل البلدان أشهرت بين جميع الشعوب ليكونوا مستعدين لهذا اليوم

Esther 3 : 15 πiouαζαζνι δε `νναγιησ εουεοσ τπολις . πiouρο δε νεμ αμαν `νναυσι`χροφ πε ουοζ τπολις ενε ας`υθοοτερ πε :

Esther 3 : 15 The runners went out, being burned by the king's word. And the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink. But the city, Shushan, was perplexed.

Esther 3 : 15 فخرج السعاة وأمر الملك يحثّهم وأعطى الامر في شوشن القصر . وجلس الملك وهامان للشرب واما المدينة شوشن فارتبكت

Esther 4 : 1 μαρδοχαιος δε εταρεμι επεθναχωκ εβολ αφεσ νεα'εβωσ . αφ' ειωτα `νουσοκ αφωεμ κερμι εχωα . αφωτ ε'πεα `νβολ ειτεν ιπλατια `νιπολις ερε'ι'υκακ εβολ εεν ουνοα `ν'εμη . εε εενατακε ουεθνοσ εμπερε'ε'λι `νσι `ν'χονε .

Esther 4 : 1 And Mordecai understood all that was done, and Mordecai tore his clothes and put on sackcloth with ashes, and went out into the middle of the city, and cried with a loud and bitter cry.

Esther 4 : 1 ولما علم مردخاي كل ما عمل شق مردخاي ثيابه وليس مسحاً برماد وخرج الى وسط المدينة وصرخ صرخة عظيمة مرة

Esther 4 : 2 αφ' ι'α'ε'ρηι ε'ε'πυλη `μπιουρο αφ'ε'ρι ερατα . `μπεταεο γαρ ναα αν πε εθρεα'ε' ε'ε'ουν ε'ε'αυλη ερε ουσοκ ειωτα ερε ουκερμι ε'ε'χωα :

Esther 4 : 2 And he came until he was before the king's gate; for there was no entering into the king's gate in clothing of sackcloth.

Esther 4 : 2 وجاء الى قدام باب الملك لانه لا يدخل احد باب الملك وهو لابس مسحاً

Esther 4 : 3 ουοε εεν νιχωρα τηρου ενταυτεα νι'ε'αι εβολ `νε'ητου . ουα'υκακ νεμ ουνεε'πι νεμ ουε'ηβι αυ'ω'πι `νιουδαι τηρου . αυ'ω'ω' ε'α'ω'ου `νουσοκ νεμ ουκερμι :

Esther 4 : 3 And in every province, wherever the king's word and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping and wailing. Sackcloth and ash were spread on many.

Esther 4 : 3 وفي كل كورة حيثما وصل اليها امر الملك وسنته كانت مناحة عظيمة عند اليهود وصوم وبكاء ونحيب. وانفرش مسح ورماد لكثيرين

Esther 4 : 4 νιεβιαικ δε `ν'ουρω αυ'ε' ναε ε'ε'ουν αυ'ε'π'ω'ι'νι ναε αε'ω'ο'ρτερ εταεε'ω'τερ επε'ε'α'ω'ω'πι : αε'α'ουδ εβολ ε'ε' `νε'ε'αν'ε'βωε ειωτα `μμαρδουκαιος ε'ε'ι `νε'σοκ ε'ε'χωα . `νε'οα δε `μπεε'α'ε' ε'ε'ρηι :

Esther 4 : 4 And Esther's maids and her eunuchs came and told her. And the queen was exceedingly convulsed in pain. And she sent clothing to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him. But he did not accept.

Esther 4 : 4 فدخلت جواري استير وخصيانها واخبروها فاغتمت الملكة جدا وارسلت ثيابا لإلباس مردخاي ولأجل نزع مسحه عنه فلم يقبل.

Esther 4 : 5 εε'ε'ρ δε αε'μου' εα'ε'ρα'ε'α'ιος πεε'ε'ιουρ πε'ε'ε'ρι ερατα `μπεε'ε'βολ αε'α'ουοα ε'ε'ε'ι `νε'οτα `μμαρδουκαιος εεν ιπλατια εα'ε'τεν πε'ε'ε'ι'ε'ροι .

Esther 4 : 5 And Esther called for Hathach, of the king's eunuchs, who was made to stand before her. And she charged him as to Mordecai, to know what this was and why this was.

Esther 4 : 5 فدعت استير هتاخ واحد من خصيان الملك الذي اوقفه بين يديها واعطته وصية الى مردخاي لتعلم ماذا ولماذا

Esther 4 : 6 -----

Esther 4 : 6 And Hathach went out to Mordecai, to the city street in front of the king's gate.

Esther 4 : 6 فخرج هتاخ الى مردخاي الى ساحة المدينة التي امام باب الملك

Esther 4 : 7 μαρδοχαιος δε αqταμοq επεταqωπι . ουoq πιερητ εντα αμαν ερητ `μμοq `μπιουρο `νουαγοζα `νου`θβα `νχινωρ qε εqε τακε νιουδαι .

Esther 4 : 7 And Mordecai told him of all that had happened to him, and of the sum of the silver which Haman had said to weigh into the king's treasuries for the Jews in order to destroy them.

Esther 4 : 7 فاخبره مردخاي بكل ما اصابه وعن مبلغ الفضة الذي وعد هامان بوزنه لخزائن الملك عن اليهود لبادتهم

Esther 4 : 8 ουoq πιαντιqραφον `πι`cει ενταυτοq εβολ qεν coucoc ετακωου αqτηiq ναq εταμοq `εcεθρ . αqχοc ναq εθρεcωε `εcουν qα πιουρο `ncαρετι `μπαιqωb : μαqγενε qε `ντεαziου `μμοq εθβε πιλαoc νεμ fπολιc . `ντεέρφμευi `ννιέρουc `μπεθεbio `μφρηf ενταi `έρρη qεν ναχι` . εβολ qε αμαν πετοι `μμαq 2 `μπιουρο αqαχι εbητεν εφμου . επικαλι qε `μ`ποic εbητεν `ντεναqμεν εβολ qεν φμου :

Esther 4 : 8 Also he gave him a copy of the writing of the law which was given at Shushan in order to destroy them, to show it to Esther, and to reveal to her, and to command her that she should go in to the king to make supplication to him, and to seek from him help for her people.

Esther 4 : 8 واعطاه صورة كتابة الأمر الذي أعطي في شوشن لاهلاكهم لكي يريها لاستير ويخبرها ويوصيها ان تدخل الى الملك وتتضرع اليه وتطلب منه لاجل شعبها.

Esther 4 : 9 αqραθαioc δε αqωε `εcουν αqαχι νεμ εcθρ `νναιcαχι τηρου . fεπιcτολη `ντε εcθρ qα μαρδουcαιoc

Esther 4 : 9 And Hathach came and told Esther the words of Mordecai.

Esther 4 : 9 فأتى هتاخ واخبر استير بكلام مردخاي.

Esther 4 : 10 εcθρ δε πεqαc `ναqραθαioc qε μαqγενακ qα μαρδοχαιoc `ντεκχοc ναq .

Esther 4 : 10 Again Esther spoke to Hathach, and ordered him to go to Mordecai,

Esther 4 : 10 فكلمت استير هتاخ واعطته وصية الى مردخاي

Esther 4 : 11 qε `ννινομοc τηρου `κωουν `μμου . qε ρωμι νιμ qι `cziμι εθναqε `εcουν qα πιουρο εfαυλη εταcουν ατcνε `θρουμουf εροq `μμον τ`qουχα `μμαυ . αρεqαν πιουρο δε couτεν πεq`ωbωτ `ννουb εβολ φαι qηαουχαi άνοκ qε qωτ `μπουμουf εροι εqε `εcουν qα πιουρο ic ναυ ουάβοτ `νέρουc . πιχινερουω `ντε μαρδουcαιoc

Esther 4 : 11 for all the king's servants and the people of the king's provinces know that whoever, whether man or woman, shall come to the king into the inner court, who is not called, there is one law of his, to die; except such to whom the king shall hold out the golden scepter so that he may live. But I have not been called to come into the king these thirty days.

Esther 4 : 11 ان كل عبيد الملك وشعوب بلاد الملك يعلمون ان كل رجل دخل او امرأة الى الملك الى الدار الداخلية ولم يدع فشريعتة واحدة ان يقتل الا الذي يمد له الملك قضيب الذهب فانه يحيا. وانا لم ادع لادخل الى الملك هذه الثلاثين يوما.

Esther 4 : 12 α αχραθαιος χε νιααχι `νεσθηρ ναα `μμαρδουχαιος

Esther 4 : 12 And they told Mordecai Esther's words.

Esther 4 : 12 فاخبروا مردخاي بكلام استير.

Esther 4 : 13 αα`θρουερουω `νεσθηρ `νκεσop . χε `μπερζελπιζε εψηεπωθηρια `μμαυατε χε `νηo εεν παλλατιον :

Esther 4 : 13 And Mordecai said to take back to Esther, Do not imagine within yourself to deliver yourself in the king's house more than all the Jews.

Esther 4 : 13 فقال مردخاي ان تجاوب استير. لا تفكري في نفسك انك تتجين في بيت الملك دون جميع اليهود.

Esther 4 : 14 επιδη γαρ καν ιαχε ερε χαρω γαρoς `νηo . νενυηρι `μπισραηλ ερε ιεωθηρια νεμ ιμετρεμζε τουνοc εβολ εεν κεα. `νηωτεν δε `νηo νεμ πεηι τετνετακο : ουoζ ταχυ παιρωβ πενταυεαε εοβηηα ε`ρηι εμετουρο. oλη `μμαζ `cνουf `ντε εσθηρ ψα ιεπιετ μαρδουχαιος

Esther 4 : 14 For if you are completely silent at this time, relief and deliverance shall rise up to the Jews from another place, but you and your father's house shall perish. And who knows if you have attained to the kingdom for such a time as this?

Esther 4 : 14 لانك ان سكّ سكوتا في هذا الوقت يكون الفرج والنجاة لليهود من مكان آخر واما انت وبيت ابيك فتبيدون. ومن يعلم ان كنت لوقت مثل هذا وصلت الى الملك.

Esther 4 : 15 ουoζ εσθηρ αταουo ον `μμαρδουχαιος εθρεεερουω εαχω `μμοc χε .

Esther 4 : 15 And Esther said to take back to Mordecai,

Esther 4 : 15 فقالت استير ان يجاوب مردخاي

Esther 4 : 16 μαυενακ χε `ντεκυναε `ννενηρηι `μπισραηλ νετουεζ εεν ουoυoς τηρου `ντετενηηετευε εοβηη : `ννετενουωμ `n3 `νεζουου ουτε `ννετενω . ανοκ δε νεμ ναβωκι ζων τενηνηηετευε. μενενωc ιναυε εζουν ψα πιουρο κετοι `μ`πραη αν πε : εψαηατακο τοτε μαριτακο .

Esther 4 : 16 Go, gather all the Jews being found in Shushan, and fast for me. And do not eat or drink three days, night or day. My maidens and I will also fast in this way. And so I will go in to the king, which is not according to the law. And if I have perished, I have perished.

Esther 4 : 16 اذهب اجمع جميع اليهود الموجودين في شوشن وصوموا من جهتي ولا تأكلوا ولا تشربوا ثلاثة ايام ليلا ونهارا. وانا ايضا وجواري نصوم كذلك وهكذا ادخل الى الملك خلاف السنة. فاذا هلكت هلكت

Esther 4 : 17 σοφ μαρδοουχαιος αγγε αρερωβ νιμ κατα φρητ εντα εσθηρ σαχι ειρι `μμος .

Esther 4 : 17 And Mordecai passed over and did according all that Esther had commanded him.

Esther 4 : 17 فأنصرف مردخاي وعمل حسب كل ما أوصته به استير

Esther 5 : 1

Esther 5 : 1 And it happened on the third day that Esther put on royal clothing and stood in the inner court of the king's house, before the king's inner house. And the king was sitting on his royal throne in the royal house, in front of the gate of the house.

Esther 5 : 1 وفي اليوم الثالث لبست استير ثيابا ملكية ووقفت في دار بيت الملك الداخلية مقابل بيت الملك والملك جالس على كرسي ملكه في بيت الملك مقابل مدخل البيت

Esther 5 : 2

Esther 5 : 2 And it happened, when the king saw Esther the queen standing in the court, she rose in favor in his eyes. And the king held out the golden scepter that was in his hand to Esther. And Esther drew near and touched the top of the scepter.

Esther 5 : 2 فلما رأى الملك استير الملكة واقفة في الدار نالت نعمة في عينيه فمدّ الملك لاستير قضيب الذهب الذي بيده فدنت استير ولمست راس القضيب.

Esther 5 : 3 σοφ πεχε πιουρο νας ερχω `μμος . χε ασο εσθηρ τουρω . σοφ ου πε πεατημα . πετεαξιου `μμος νεσσωπι νε ψα`ρηι `ντφαιι `νταμετουρο .

Esther 5 : 3 And the king said to her. What shall be done to you, O Queen Esther, and what is your wish? It will be given to you also, even to half of the kingdom.

Esther 5 : 3 فقال لها الملك ما لك يا استير الملكة وما هي طلبتك. الى نصف المملكة تعطى لك

Esther 5 : 4 σοφ πεχε εσθηρ ναφ χε . ερνε πιουρο μαρε πιουρο ι νεμ αμαν επιδιπνον ετνααιφ επεφταιο.

Esther 5 : 4 And Esther answered, If it seems good to the king, let the king and Haman come today to the banquet which I have prepared for him.

Esther 5 : 4 فقالت استير ان حسن عند الملك فليأت الملك وهامان اليوم الى الوليمة التي عملتها له

Esther 5 : 5 ουοζ πεχε πιουρο χε . μουτ εαμαν χεχας παιτημα `νεσθηρ ευεχοκq εβολ . ουοζ πιουρο αqυγε εδουν νεμ ζαμαν εω νεμ εσθηρ .

Esther 5 : 5 And the king said, Cause Haman to hurry to do the word of Esther. And the king and Haman came to the banquet which Esther had prepared.

Esther 5 : 5 فقال الملك اسرعوا بهامان ليفعل كلام استير. فأتى الملك وهامان الى الوليمة التي عملتها استير.

Esther 5 : 6 εζρηι ζεν πιουμποσιον δε πεχαq `νχε πιουρο `νεσθηρ χε . ου χε πε παδτημα. ζωβ νιμ ετερεαζιου νεqυωπι νε qυαζρηι ετqαιυι `νταμετουρο . fετημα `μμαζ `cνουτ `ντε εσθηρ

Esther 5 : 6 And the king said to Esther at the banquet of wine, What is your petition, and it shall be granted to you? And what is your wish? And it will be done, to half of the kingdom.

Esther 5 : 6 فقال الملك لاستير عند شرب الخمر ما هو سؤلك فيعطى لك وما هي طلبتك. الى نصف المملكة تقضى.

Esther 5 : 7 ουοζ πεχε εσθηρ ναq . χε فاي πε ταζιου `μμοc ουοζ فاي πε παδτημα .

Esther 5 : 7 And Esther replied and said, As to my petition and my request,

Esther 5 : 7 فاجابت استير وقالت ان سؤلي وطلبتي

Esther 5 : 8 χε εqυωπι ζεν ουμη αιχεμχαριc ναζρεν πιουρο ουοζ εζνε πιουρο εθρε παδτημα qυωπι νεqχωκ εβολ `μπιταζιου `μμοc . μαρε πιουρο qυε εδουν νεμ αμαν ον `νραcτ εω νεμη . τοτε ειεερουω επεqυινη . αμαν `qcoβt `νουqυε ειιγι `μμαρδου χαιoc

Esther 5 : 8 if I have found favor in the eyes of the king, and if it pleases the king to grant my petition and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet which I shall prepare for them, and I will do tomorrow according to the word of the king.

Esther 5 : 8 ان وجدت نعمة في عيني الملك واذا حسن عند الملك ان يعطى سؤلي وتقضى طلبتي ان يأتى الملك وهامان الى الوليمة التي اعملها لهما وغدا افعل حسب امر الملك

Esther 5 : 9 ζεν πιεζουc ετε`μμαυ αqι εβολ `νχε αμαν ζεν ουαγαθον νεμ ουευφροcυνη . αλλα εqυαnnαυ εμαρδουχαιoc εqζεν ταυλη ουοζ `μπεqουωqυτ ναq αqχωνt εροq εμαqυω εμαqυω.

Esther 5 : 9 And Haman went out that day joyful and good of heart. But when Haman saw Mordecai in the gate of the king, that he did not stand up or move for him, he was full of fury against Mordecai.

Esther 5 : 9 فخرج هامان في ذلك اليوم فرحا وطيب القلب. ولكن لما رأى هامان مردخاي في باب الملك ولم يقم ولا تحرك له امتألاً . هامان غيظا على مردخاي.

Esther 5 : 10 αμαν δε αqει φμενι `νχονc . αqκοτq ε`zρηι επεqηι αq`θρε νεq`ψφερ τηρου ψε ε`ουν εροq
νεμ μοεζωcαρα τεq`cρηι .

Esther 5 : 10 But Haman held himself in, and came to his house, and sent for and brought in his friends,
and his wife Zeresh.

Esther 5 : 10 وتجلد هامان ودخل بيته وارسل فاستحضر احباءه وزرش زوجته

Esther 5 : 11 ουoz αqταμou `νχε αμαν εθβε τεqμετραμαδ ουoz νεqψηρι εναψου . ουoz εθβε
`πψουψου εναψωου ναq `νητq . ουoz χε εναψαcα εzοτε νιcιουρ νεμ νιαρχων τηρου .

Esther 5 : 11 And Haman told them of the glory of his riches, and his many sons, and all to which the
king had promoted him, and how he lifted him up above the rulers and the servants of the king.

Esther 5 : 11 وعدد لهم هامان عظمة غناه وكثرة بنيه وكل ما عظمه الملك به ورقاه على الرؤساء وعبيد الملك .

Esther 5 : 12 λοιπον πεχαq . χε εαcθαzμετ `νχε εcθρη ουρο επε`μθο `μπιουρο εcω νεμαc ον . ουoz
μενενα πιουρο zωq `μπεc`θρε`zλι ψε ε`ουν εροc εβηλ εροι .

Esther 5 : 12 And Haman said, Also, Esther the queen did not let anyone come in with the king to the
banquet that she had prepared, except me. And also tomorrow I am called to it with the king.

Esther 5 : 12 وقال هامان حتى ان استير الملكة لم تدخل مع الملك الى الوليمة التي عملتها الا اياي وانا غدا ايضا مدعو اليها مع الملك .

Esther 5 : 13 ναι δε τηρου `νερωψι αν εροι εψαιναυ γαρ `μμαρδουχαιoc πιουδαι εqzεμci zατεν τψλη .

Esther 5 : 13 Yet all this is no gain to me as long as I am seeing Mordecai the Jew sitting at the king's
gate.

Esther 5 : 13 وكل هذا لا يساوي عندي شيئا كلما ارى مردخاي اليهودي جالسا في باب الملك .

Esther 5 : 14 ουoz αυχω ναq `νχε μοεζωcαρα τεq`cρηι νεμ νεq`ψφερ τηρου . χε ευεταλε ουψε `ντεβι
`μμαzι . ραcτ δε `νθοc cαχι νεμ πιουρο zοψoc `νεαψ μαρδουχαιoc εχωq . ουoz μενεncωc εχναψε
ε`ουν εροq εcω zεν ουραψι . ουoz α παιcοcνι εzναq επιzουδ αq`θρουcοβτ `μψιψε .

Esther 5 : 14 And his wife Zeresh and all his friends said to him, Make a wooden gallows fifty cubits
high, and tomorrow speak to the king and let them hang Mordecai on it; and go rejoicing in with the king
to the banquet. And the thing was good in Haman's eyes. And he caused the wooden gallows to be made.

Esther 5 : 14 فقالت له زرش زوجته وكل احبائه فليعملوا خشبة ارتفاعها خمسون ذراعا وفي الصباح قل للملك ان يصلبوا مردخاي
عليها ثم ادخل مع الملك الى الوليمة فرحا . فحسن الكلام عند هامان وعمل الخشبة

Esther 6 : 1 zεν πιεχωρz δε ετε`μμαυ μαqzωρπ `νχε πιουρο . ουoz αqzων εθρουεn πιχωμ `ντziτορiα ετε
ναι νε `μπαρალიπομενα . ουoz αυοψου zα τεqzη .

Esther 6 : 1 On that night the king's sleep fled, and he said to bring in the Book of the Records of the Matter of the Days. And they were being read before the king.

في تلك الليلة طار نوم الملك فامر بان يؤتى بسفر تذكر اخبار الايام فقرئت امام الملك : 1 Esther 6 :

Esther 6 : 2 ις ρηπε αυχεμ πι'εσαι εθβε μαρδοχαιος εαγταουε τπιβουλη εντα πικιουρ 2 `μπιουρο `ναρχησωματοφυλαζ αις εμωουτ πιουρο .

Esther 6 : 2 And it was found written that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's eunuchs, the guards of the threshold, who sought to send forth a hand against King Ahasuerus.

فوجد مكتوبا ما اخبر به مردخاي عن بغثانا وترش خصيّي الملك حارسي الباب اللذين طلبا ان يمدا ايديهما الى الملك : 2 Esther 6 : فاحشويروش .

Esther 6 : 3 πεχε πιουρο χε αψ `νωου ουορ `ν`μ`πυα πενταυτωβ `μμαρδοχαιος ε`ρρηι εκωφ. αυερουω δε `νχε νικιουρ ετμεμυι `μμορ χε `μπουτωβ `ν`ρλι επτηρρ .

Esther 6 : 3 And the king said, What honor and dignity was done to Mordecai for this? And the king's young servants of his ministers said, Nothing has been done for him.

فقال الملك اية كرامة وعظمة عملت لمردخاي لاجل هذا . فقال غلمان الملك الذين يخدمونه لم يعمل معه شيء : 3 Esther 6 :

Esther 6 : 4 πεχε πιουρο χε νιμ ετεν φαυλη. αμαν γαρ αγωγε εεουν εφαυλη `μπιπαλλατιον ετωβρ εα πιρεταζε ετ`ρνααιρ `μμαρδοχαιος `νρεαμγρ.

Esther 6 : 4 And the king said, Who is in the court? And Haman had come into the outer court of the king's house to speak to the king to hang Mordecai on the wooden gallows which he had prepared for him.

فقال الملك من في الدار . وكان هامان قد دخل دار بيت الملك الخارجية لكي يقول للملك ان يصلب مردخاي على الخشبة : 4 Esther 6 : التي اعدّها له .

Esther 6 : 5 πεχε νικιουρ ναρ `μπιουρο χε αμαν πετεν φαυλη . ουορ πιουρο αρααζνητρ χε μαρεφι καεουν .

Esther 6 : 5 And the king's servants said to him, Behold, Haman stands in the court. And the king said, Let him come in.

فقال غلمان الملك له هوذا هامان واقف في الدار . فقال الملك ليدخل : 5 Esther 6 :

Esther 6 : 6 ετα αμαν ι εεουν αραουορ . χε ου πετουιρι `μπετερε πιουρο νατ'ωου ναρ. αμμευι δε `νχε αμαν χε νιμ πε τερετ10ροου εγφ'ωου ναρ εβηλ εροι .

Esther 6 : 6 And Haman came in. And the king said to him, What shall be done to the man whom the king delights to honor? And Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honor more than to myself?

ولما دخل هامان قال له الملك ماذا يعمل لرجل يسرّ الملك بان يكرمه اكثر .
منني .

Esther 6 : 7 πεχαρ ᾧπιουρο θε ιεχε ᾠουεμ τῶου ᾠουρωμι .

Esther 6 : 7 And Haman answered the king, For the man whom the king delights to honor,

Esther 6 : 7 فقال هامان للملك ان الرجل الذي يسرّ الملك بان يكرمه

Esther 6 : 8 μαρουῖνι ᾠουετολη ᾠυεεε εμπαρε πιουρο χολεα ᾠμος . ουοε ουᾠθο εμπαρε πιουρο ταλο εροα .

Esther 6 : 8 let the royal clothing be brought, which the king puts on himself, and the horse on which the king rides, and the royal crown which is set on his head;

Esther 6 : 8 يأتون باللباس السلطاني الذي يلبسه الملك وبالفرس الذي يركبه الملك وبتاج الملك الذي يوضع على راسه

Esther 6 : 9 νεαητιου ᾠουαι ᾠνεαᾠφερ ᾠᾠᾠᾠ ᾠνεετολιζε ᾠπιρωμι ετερε πιουρο αγαπα ᾠμοα .
νεαταλοα εχεν πᾠθο νεακηρυεε εβολ ετεν ᾠπλατια ᾠᾠπολιε εααω ᾠμος . θε فاي πε ᾠφρηᾠ εᾠνααωπι
νεμ ρωμι نيμ ετερε πιουρο ناᾠᾠου ناα. πιαᾠᾠεβιο ᾠᾠμαν

Esther 6 : 9 and let this clothing and horse be given into the hand of men, one of the king's most noble rulers, and let them dress the man whom the king delights to honor, and cause him to ride on the horse through the street of the city, and call out before him, In this way shall be done to the man whom the king delights, in honoring him!

Esther 6 : 9 ويدفع اللباس والفرس لرجل من رؤساء الملك الاشراف ويلبسون الرجل الذي سرّ الملك بان يكرمه ويركبونه على الفرس
في ساحة المدينة وينادون قدامه هكذا يصنع للرجل الذي يسرّ الملك بان يكرمه

Esther 6 : 10 πεχε πιουρο ᾠαμαν θε καλωε ακααα . ᾠριουῖ εᾠ nai ᾠμαρδοαايε πιουδαايε πεᾠεεμμι
εεε τᾠυλη ᾠπιουρο . ουοε ᾠπερᾠρε ουααα ᾠουوت εᾠ εβολ ᾠᾠτοε ᾠᾠνεεαεαουᾠ :

Esther 6 : 10 And the king said to Haman, Hurry! Take the clothing and the horse, as you have said, and do so to Mordecai the Jew, who sits at the king's gate. Do not fail to do any of all the things you have spoken.

Esther 6 : 10 فقال الملك لهامان اسرع وخذ اللباس والفرس كما تكلمت وافعل هكذا لمردخاي اليهودي الجالس في باب الملك. لا يسقط
شيء من جميع ما قلته

Esther 6 : 11 αμαν δε αqσι `ντcτολη νεμ πι`zθο αqctολιζε `μμαρδοχαιος . αqταλοq εχεν πι`zθο αqκερυccε εβολ ζιτεν tπλατια `νtπολιc . αqκηρυccε εqχω `μμοc . xe φαι πε `μφρηt εθναυωπι `νωμι νιμ ετερε πιουρο ουεϋ tωου ναq :

Esther 6 : 11 And Haman took the clothing and the horse, and dressed Mordecai, and caused him to ride through the street of the city, and called out before him, In this way shall be done to the man whom the king delights, in honoring him!

Esther 6 : 11 فاخذ هامان اللباس والفرس وألبس مردخاي واركيه في ساحة المدينة ونادى قدامه هكذا يصنع للرجل الذي يسرّ الملك بان يكرمه

Esther 6 : 12 μαρδοχαιος δε αqκοtq ε`zρηι εtαυλη . αμαν δε αqκοtq ε`zρηι επεqηι εqμοκz `νηηt

Esther 6 : 12 And Mordecai came again to the king's gate, but Haman hurried to his house mourning, and his head covered.

Esther 6 : 12 ورجع مردخاي الى باب الملك. واما هامان فاسرع الى بيته نائحا ومغطى الرأس.

Esther 6 : 13 αμαν δε αqταουε νε`νταυωπι `μμοηζωcαρα τεq`czιμι νεμ νεq`υφερ τηρου . πεxωου ναq xe ιcxe μαρδοχαιος ουεβολ xεν `πρενοc `νιουδαι πε ακxωνt εθεβιο `μπεq`μθο εβολ xεν ουzει `χναzει. `ντεκνα`υτωb αν ναq xe `φνουt ετονε νεμαq :

Esther 6 : 13 And Haman told his wife Zeresh and all his friends everything that had happened to him. Then his wise men and his wife Zeresh said to him, If Mordecai is of the seed of the Jews, before whom you have begun to fall, you shall not prevail against him, but falling shall fall before him.

Esther 6 : 13 وقصّ هامان على زرش زوجته وجميع احبائه كل ما اصابه. فقال له حكماؤه وزرش زوجته اذا كان مردخاي الذي ابتدأت تسقط قدامه من نسل اليهود فلا تقدر عليه بل تسقط قدامه سقوطا

Esther 6 : 14 εti ευcαχι ιc νιcιουρ αυι ευενιγε `ναμαν επιzοη ε`ντα εcθηρ cεβτωtq :

Esther 6 : 14 And while they were still talking with him, the king's eunuchs arrived, and they hurried to bring Haman to the banquet which Esther had prepared.

Esther 6 : 14 وفيما هم يكلمونه وصل خصيان الملك واسرعوا للأتيان بهامان الى الوليمة التي عملتها استير

Esther 7 : 1 πιουρο αqυε εθουν νεμ αμαν εcω νεμ tουρω :

Esther 7 : 1 And the king and Haman came to the banquet of Queen Esther.

Esther 7 : 1 فجاء الملك وهامان ليشربا عند استير الملكة.

Esther 7 : 2 πεxε πιουρο `νεcθηρ xεν πιμαz εzουc 2 xεν πιμα `νω xe αzο εcθηρ tουρω ουoz ου πε πεαtημα . ουoz πετερεαzιου `μμοq ναcυωπι νε υα`zρηι εtφαυι `νταμετουρο :

Esther 7 : 2 And the king said again to Esther on the second day of the banquet of wine, What is your petition, Queen Esther, and it shall be given to you. And what is your request? It shall be done, to the half of the kingdom.

Esther 7 : 2 فقال الملك لاستير في اليوم الثاني ايضا عند شرب الخمر ما هو سؤلك يا استير الملكة فيعطى لك وما هي طلبتك. ولو الى نصف المملكة تقضى.

Esther 7 : 3 αερουὼ εσχω ἄμος γε ισχε αιχιμι ἵνουχαρις ἔπεμθο εβολ ἔμπιουρο μαρουτ ἔπααίτημα ἔνταψυχη .

Esther 7 : 3 And Esther the queen answered and said, If I have found favor in your eyes, O king, and it pleases the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request.

Esther 7 : 3 فاجابت استير الملكة وقالت ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك ايها الملك واذا حسن عند الملك فلتعطى لي نفسي بسؤلي وشعبي بطلبتي.

Esther 7 : 4 αυτην γαρ εβολ ἄνοκ νεμ πλαος ευτακο νεμ ουζωλεμ . νεμ ουμετβωκ ανον νεμ ἕννενηρηι εζανέβιαικ ἕνζουτ νεμ ζανέβιαικ ἕνζιμι . ουοζ αιωτεμ επαιζωβ ἔμμανατq αιχαρωι γε νεq ἔμπυα αν ἔνταυλη ἔμπιουρο :

Esther 7 : 4 For we are sold, my people and I, for destruction, for murder and for perishing. But if we had been sold for male slaves and slave-girls, I would have kept silent, though the adversary could not make up for the king's loss.

Esther 7 : 4 لاننا قد بعنا انا وشعبي للهلاك والقتل والابادة ولو بعنا عبيدا واماء لكنك سكت مع ان العدو لا يعوّض عن خسارة الملك

Esther 7 : 5 πεχε πιουρο γε νιμ πε فاي ενταqτολμα ειρι ἔμπαιζωβ : πιχινιῑγι ἕνἁμαν

Esther 7 : 5 And King Ahasuerus answered and said to Esther the queen, Who is he, this one? And where is this one, he who is filled with pride in his heart to do so?

Esther 7 : 5 فتكلم الملك احشويروش وقال لاستير الملكة من هو واين هو هذا الذي يتجاسر بقلبه على ان يعمل هكذا

Esther 7 : 6 πεχε εσθηρ γε αμαν πε فاي πιρωμι ἕνχαχι ουοζ ἔμπονηρος . αμαν δε αq ῑγθοορτερ ἕντοτq ἔμπιουρο νεμ ῑουρω :

Esther 7 : 6 And Esther said, A man, an enemy, and a hating one, Haman! This evil one! And Haman was afraid before the king and the queen.

Esther 7 : 6 فقالت استير هو رجل خصم وعدو هذا هامان الردي. فارتاع هامان امام الملك والمملكة

Esther 7 : 7 πιουρο δε αqτωουν εβολ θεν πιμα ἕνqω εζουν επικηπος . αμαν δε νεqκοπcep πε ἕνῑουρω ἕννεqნαν δε εροq εqθεν ἔμπετqου .

Esther 7 : 7 And the king, rising from the banquet of wine in his wrath, went into the palace garden. And Haman stood to beg for his life from Esther the queen, for he saw that evil was fulfilled against him by the king.

Esther 7 : 7 فقام الملك بغيطه عن شرب الخمر الى جنة القصر ووقف هامان ليتوسل عن نفسه الى استير الملكة لانه رأى ان الشر قد أعد عليه من قبل الملك.

Esther 7 : 8 πιουρο δε αφκοτq εβολ qεν πικηπος . αμαν δε αφφαστq εχεν πισλοq αφqζιου `μμος . πεχε πιουρο qε qωστε τακε`cζιμι ερε αμαν νασιτε `νqονc qεν πιπεριτεροι . αμαν δε εταqσωτεμ εροq απεqζο ωιβf :

Esther 7 : 8 And the king returned out of the garden to the place of the banquet of wine. And Haman had fallen on the couch on which Esther lay. And the king said, Will he also ravish the queen with me in the house? The word went from the king's mouth, and they covered Haman's face.

Esther 7 : 8 ولما رجع الملك من جنة القصر الى بيت شرب الخمر وهامان متواقع على السرير الذي كانت استير عليه قال الملك هل ايضا يكبس الملكة معي في البيت. ولما خرجت الكلمة من فم الملك غطوا وجه هامان.

Esther 7 : 9 πεχε βουταθαν πiciουρ `μπιουρο qε ic `πκεψε εντα αμαν σεβτωτq εμαρδουqαιος πενταqαcαχι εθβε πιουρο qα ουπεθνανεq qταqηουτ ερατq qεν ναμαμαν `ντεβι `μμαζι : πεχε πιουρο qε μαρου cταυρου `μμοq εροq.

Esther 7 : 9 And Harbonah, one of the eunuchs, said before the king, Also, look! The wooden gallows which Haman made for Mordecai, who had spoken good toward the king, is standing at Haman's house. And the king said, Hang him on it!

Esther 7 : 9 فقال حربونا واحد من الخصيان الذين بين يدي الملك هوذا الخشبة ايضا التي عملها هامان لمردخاي الذي تكلم بالخير نحو الملك قائمة في بيت هامان ارتفاعها خمسون ذراعا. فقال الملك اصلبوه عليها.

Esther 7 : 10 ουοq αμαν αναψq εχεν πψε ενταqσεβτωτq εμαρδουqαιος . τοτε πιουρο αqζερι εβολ qεν πεqqωντ :

Esther 7 : 10 And they hanged Haman on the wooden gallows which he had prepared for Mordecai. And the king's wrath lay down.

Esther 7 : 10 فصلبوا هامان على الخشبة التي اعدّها لمردخاي. ثم سكن غضب الملك.

Esther 8 : 1 qεν πιεζουου ετε`μμαυ πιουρο αρδαqερqηc αqf `ννιζυπαρχοντα `ναμαν πιδιαβολος `νεcθηρ `νταιο : μαρδουqαιος δε α πιουρο μουf εροq εθουν qε α εcθηρ ταουοq qε ουεβολ qεν πεqηι πε .

Esther 8 : 1 On that day King Ahasuerus gave the house of Haman, the one distressing the Jews, to Esther the queen. And Mordecai came before the king, for Esther had told what he was to her.

Esther 8 : 1 في ذلك اليوم اعطى الملك احشويروش لاستير الملكة بيت هامان عدو اليهود. وأتى مردخاي الى امام الملك لان استير اخبرته بما هو لها.

Esther 8 : 2 ουοζ πιουρο αqέν πεqζουρ ενταυσιq `ντεναμαν εβολ qεν πεqτηβ αqτηiq `ντοτq
`μμαρδουχαιος . εcθhr δε αqf `πιη `ναμαν ετεεεζουcia . fέτημα `νεcθhr

Esther 8 : 2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai.
And Esther set Mordecai over the house of Haman.

Esther 8 : 2 ونزع الملك خاتمه الذي اخذه من هامان واعطاه لمردخاي واقامت استير مردخاي على بيت هامان

Esther 8 : 3 ουοζ aci εβολ ε`zρεν `νxe εcθhr `μπε`μθο εβολ `μπιουρο . αcφαετε ερατq εcριμι ουοζ
αcαζιου . xεxαc εφεουωτεν εβολ `νfπιβουλη εντα αμαν οc5 εαιq ενιουδai .

Esther 8 : 3 And Esther spoke yet again before the king and fell down at his feet. And she begged him
with tears to put away the evil of Haman the Agagite, and his purpose which he had plotted against the
Jews.

Esther 8 : 3 ثم عادت استير وتكلمت امام الملك وسقطت عند رجليه وبكت وتضرعت اليه ان يزيل شرّ هامان الاجاجي وتديره الذي
دبره على اليهود.

Esther 8 : 4 ουοζ πιουρο αqcouτεν τεq`υβωτ `ννουβ εβολ εpoc ουοζ α εcθhr τωουν εβολ qαρατq.

Esther 8 : 4 Then the king held out the golden scepter to Esther, and Esther rose up and stood before the
king,

Esther 8 : 4 فمدّ الملك لاستير قضيب الذهب فقامت استير ووقفت امام الملك

Esther 8 : 5 πεxαc xe . icxe αιxεμχαpic `μπε`μθο εβολ `μπιουρο εzne πιουρο ουοζ ναzολxτ `νναzραq .
μαρε πιουρο zων εβωλ εβολ `μπι`cαι ουοζ fπιβουλη `ναμαν `πυηρι `ναμαδανθoc πιβουκαιος . φai γαρ
αqπαραγγειλε εθρουταke νιουδai εtzen νιxωρα `μπιουρο .

Esther 8 : 5 and said, If it pleases the king, and if I have found favor before him, and the thing is right
before the king, and I am pleasing in his eyes, let it be written to bring back the documents (a sly plot by
Haman the son of Hammedatha the Agagite) which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's
provinces.

Esther 8 : 5 وقالت اذا حسن عند الملك وان كنت قد وجدت نعمة امامه واستقام الأمر امام الملك وحسنت انا لديه فليكتب لكي ترد
.كتابات تدبير هامان بن همدانا الاجاجي التي كتبها لابياده اليهود الذين في كل بلاد الملك

Esther 8 : 6 -----

Esther 8 : 6 For how shall I be able to look on the evil that shall find my people? Or how shall I be able
to look on the slaughter of my kindred?

Esther 8 : 6 لانني كيف استطيع ان ارى الشر الذي يصيب شعبي وكيف استطيع ان ارى هلاك جنسي

Esther 8 : 7 ουοζ πεχε πιουρο αρδαζερχης `νεσθηρ `τουρω νεμ μαρδουχαιος . ξε ις ζηππε `πτη τηρρ
`ναμαν αιθηι `νεσθηρ . `νηορ δε ρωρ εαqrεr πετζωου ενιουδαι αναμρ εχεν πιμρ .

Esther 8 : 7 And King Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Haman's house to Esther, and they have hanged him on the wooden gallows because he put forth his hand against the Jews.

Esther 8 : 7 فقال الملك احشويروش لاسثير الملكة ومردخاي اليهودي هوذا قد اعطيت بيت هامان لاسثير اما هو فقد صلبوه على
الخشبة من اجل انه مد يده الى اليهود.

Esther 8 : 8 `νου δε `νωτεν κατα φρηf ετετενουαμς μαρετεν `εσαι `νουεπιτολη zen φραν `μπιουρο
ουοζ `ντετενωb `μμος `μπιζουρ `μπιουρο . πενταυζων γαρ zen φραν `μπιουρο ουοζ αυτοbρ `μπεqζουρ
`ννουβολq εβολ . πικωρρ `μπιζων `ναμαν

Esther 8 : 8 And you write to the Jews according to the good in your eyes, in the king's name, and seal it with the king's ring. For the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, there is no taking back.

Esther 8 : 8 فاكثبا انتما الى اليهود ما يحسن في اعينكما باسم الملك واختماه بخاتم الملك لان الكتابة التي تكتب باسم الملك وتختم بخاتمه
لا ترد .

Esther 8 : 9 ουοζ αυμουf ενιγραμματαυς μπιουρο zen πιμαρ μετμωμf `ναβοτ `νου 23 `μπιαβοτ ετε ciβαν
πε . αυζονzen εθβε νιουδαι κατα φρηf εντα μαρδουχαιος χος . ετοτου `ννιστρατιγος νεμ νιαρχων
ιχεν τινδικη μρ`ζρη επικαζι `ννιεθauμ . αυταουος `νχωρα νιμ κατα τουλεζις νεμ λαος νιμ κατα
τουαπι . ουοζ νιουδαι ζωου αυταουος νωου κατα τουλεζις ουοζ κατα τουαπι .

Esther 8 : 9 And the king's scribes were called at that time, in the third month, that is, the month Sivan, on the twenty third of it. And it was written according to all that Mordecai commanded to the Jews, and to the satraps, and the governors, and the rulers of the provinces which were from India to Ethiopia, a hundred and twenty seven provinces, to every province according to its writing, and to every people in their language, and to the Jews; according to their writing and according to their language.

Esther 8 : 9 فدعي كتاب الملك في ذلك الوقت في الشهر الثالث اي شهر سيوان في الثالث والعشرين منه وكتب حسب كل ما امر به
مردخاي الى اليهود والى المرازبة والولاة ورؤساء البلدان التي من الهند الى كوش مئة وسبع وعشرين كورة الى كل كورة بكتابتها وكل
شعب بلسانه والى اليهود بكتابتهم ولسانهم.

Esther 8 : 10 εταq`εσαι `νταιεπιτολη ξε zen φραν `μπιουρο αρδαζερχης αqτοbς `μπεqζουρ αqταζωου
ερατου ζιτεν νιζιππευς .

Esther 8 : 10 And he wrote in the name of King Ahasuerus, and sealed with the king's ring. And he sent letters by riders on horses, riders on stallions, mules, even sons of mares.

Esther 8 : 10 فكتب باسم الملك احشويروش وختم بخاتم الملك وارسل رسائل بايدي بريد الخيل ركاب الجياد والبغال بني الرّمك

Esther 8 : 11 κε πουργο αqτ πιμωιτ `ννιουδαι εθωουf εξουν ουοz εκοτ εβολ `νfχομ `νλαοc νιμ ιε χωρα νιμ εανι εμψι νεμωου . λοιπον εθωουc νεμ νου`cχιμ χι νουψιρι ουοz ετακωου ουοz εψωλ `μπετευοντωου .

Esther 8 : 11 In them the king gave to the Jews in every single city the right to assemble, and to stand for their life, to destroy, to kill, and to cause to perish, all the power of the people and province, the ones compressing them, little ones and women, and to take what they owned for a prize,

Esther 8 : 11 التي بها اعطى الملك اليهود في مدينة فمدينة ان يجتمعوا ويقفوا لاجل انفسهم ويهلكوا ويقتلوا ويبيدوا قوة كل شعب . وكورة تضادهم حتى الاطفال والنساء وان يسلبوا غنياتهم .

Esther 8 : 12 εεν πιμαz μετ2 `ννιαβοτ `νκου μετψομf `μπιαβοτ ετε αδαρ πε.

Esther 8 : 12 on one day in all the provinces of King Ahasuerus, on the thirteenth of the twelfth month, which is the month Adar.

Esther 8 : 12 في يوم واحد في كل كور الملك احشويروش في الثالث عشر من الشهر الثاني عشر اي شهر اذار .

Esther 8 : 13 φαι πιαντιραφον πε `νfεπιτολη :

Esther 8 : 13 The copy of the writing to be made law in every province was openly revealed to all peoples, even to the Jews being ready for this day, to avenge themselves on their enemies.

Esther 8 : 13 صورة الكتابة المعطاة سنة في كل البلدان أشهرت على جميع الشعوب ان يكون اليهود مستعدين لهذا اليوم لينتقموا من اعدائهم .

Esther 8 : 14 νιχιππευc κε ανι εβολ εεν ουιc εχωκ εβολ `ννετερε πουργο xω `μμωου ουοz πι`εzαι αυτοxq εβολ εεν coucoc. πιxιncpo `μμαρδουχαιoc

Esther 8 : 14 The runners, riders on stallions, mules, went out, being hurried and pressed on by the king's command. And the order was given at Shushan the palace.

Esther 8 : 14 فخرج البريد ركاب الجياد والبغال وأمر الملك يحثهم ويعجلهم واعطي الأمر في شوشن القصر

Esther 8 : 15 ουοz μαρδουχαιoc αqι εβολ εqετολιεc `νfετολη `νfμετουρο : ερε ου`χλομ `ννουβ χιxωq . ουοz ουcρηπι `νψενc `νcηχι : νετzen coucoc δε εταυναυ εροq αυραψι

Esther 8 : 15 And Mordecai went out from before the king in apparel of the kingdom, of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple. And the city of Shushan rejoiced and was glad.

Esther 8 : 15 وخرج مردخاي من امام الملك بلباس ملكي اسمانجوني وابيض وتاج عظيم من ذهب وحلة من بزّ وارجوان . وكانت مدينة شوشن متهاللة وفرحة

Esther 8 : 16 νιουδαι κε αυουoωini ψωπι νωου. νεμ ουευφρωcυνη

Esther 8 : 16 For the Jews it was light and gladness and joy and honor.

Esther 8 : 16 وكان لليهود نور وفرح وبهجة وكرامة

Esther 8 : 17 κατα πολις χι χωρα . εεν πιμα εμπαυτεχ πι'εσαι εβολ 'νεητη ουραμυ νεμ ουουνοφ αμωπι 'νιουδαι γανωβι νεμ ουευφροσνη . μημ εεν νινεθνος αυσουβητου αυεριουδαι.

Esther 8 : 17 And in every province and in every city, the place wherever the word of the king and his law touched, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews, for the fear of the Jews fell on them.

Esther 8 : 17 وفي كل بلاد ومدينة كل مكان وصل اليه كلام الملك وأمره كان فرح وبهجة عند اليهود وولائم ويوم طيب. وكثيرون من شعوب الارض تهودوا لان رعب اليهود وقع عليهم

Esther 9 : 1 εεν πιμαζ μετ2 γαρ 'ννιὰβοτ 'νκου μετμωμ' 'μπιὰβοτ ετε αδαρ πε . ουοζ νι'εσαι εντα πιουρο 'εσητου :

Esther 9 : 1 And in the twelfth month, that is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's command and his order came to be done, in the day that the enemies of the Jews hoped to take power over them (though it was turned around, so that the Jews ruled, they over the ones hating them),

Esther 9 : 1 وفي الشهر الثاني عشر اي شهر اذار في اليوم الثالث عشر منه حين قرب كلام الملك وأمره من الاجراء في اليوم الذي انتظر فيه اعداء اليهود ان يتسلطوا عليهم فتحول ذلك حتى ان اليهود تسلطوا على مبغضيه

Esther 9 : 2 εεν παιεζου 'νουωτ νενχαχι 'νιουδαιος αυτακωου 'μπε 'μ'ε'λι ο'ζι ερατη ε'ρωου .

Esther 9 : 2 the Jews assembled in their cities in all the provinces of King Ahasuerus to stretch out a hand against those seeking their evil. And no man stood in their presence, for their fear fell on all the peoples.

Esther 9 : 2 اجتمع اليهود في مدنهم في كل بلاد الملك احشويروش ليمدوا ايديهم الى طالبي اذيتهم فلم يقف احد قدامهم لان رعبهم سقط على جميع الشعوب.

Esther 9 : 3 εε'ερζοφ ζητου 'ννιὰρχων 'ννικατραπης νεμ νιτυραννος ουοζ νιβασιλικος 'νγραμματαε'ς 'νναυ'ε'μαιο γαρ νιουδαιος . ζοφ γαρ 'μμαρδουχαιος 'νναεζι'χου .

Esther 9 : 3 And all the rulers of the provinces, and the satraps, and the governors, and those doing the king' business, were lifting up the Jews, because the fear of Mordecai fell on them.

Esther 9 : 3 وكل رؤساء البلدان والمرازبة والولاة وعمالالملك ساعدوا اليهود لان رعب مردخاي سقط عليهم

Esther 9 : 4 πιουαζαζνι 'μπιουρο αφαζωου εθρουταουοφ εεν fμετουρο της 'ναρδαε'ρζης . μαρδουχαιος ναφοι γαρ πε 'ννοχ εεν πιπαλλατιον ερε πεφραν μου'ιτ νι'ου'ιτ τηρου . χε νε'ε'μην πε ε'φαιαι .

Esther 9 : 4 For Mordecai was great in the king's house and his fame went out into all the provinces, for this man Mordecai was going on and growing greater.

Esther 9 : 4 لأن مردخاي كان عظيما في بيت الملك وسار خبره في كل البلدان لان الرجل مردخاي كان يتزايد عظمة

Esther 9 : 5 νιουδαι δε αυπατασσε `ννουχαχι `θεν ουταπρο `νηχι . ουοζ `θεν ουωτεβ νεμ ουτακο . αυρι δε `ννετμοετ `μμου κατα πουουωυ .

Esther 9 : 5 And the Jews struck against all their enemies with a stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they desired to those who hated them.

Esther 9 : 5 فضرب اليهود جميع اعدائهم ضربة سيف وقتل وهلاك وعملوا بمبغضيتهم ما ارادوا

Esther 9 : 6 νετεεν ουουο ουμευτ `του `νωε `νωμι ε`ζρηι `νεητε . πιχινωτεβ `ννενηρηι `ναμαν ουοζ πουχινιυι

Esther 9 : 6 And in Shushan the palace the Jews killed and destroyed five hundred men.

Esther 9 : 6 وقتل اليهود في شوشن القصر واهلكوا خمس مئة رجل

Esther 9 : 7 φαρσανετα δε . νεμ δελμων . νεμ φαγαν .

Esther 9 : 7 And they killed Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

Esther 9 : 7 وفرشنداثا ودفون واسفاثا

Esther 9 : 8 νεμ παραθα . νεμ βαρσα . νεμ βαρεδαα .

Esther 9 : 8 and Poratha, and Adalia, and Aridatha,

Esther 9 : 8 وفوراثا وادليا واريداثا

Esther 9 : 9 νεμ αρσιμαα . νεμ αρουφαιος . νεμ αρκαιος . νεμ ζαβουθα .

Esther 9 : 9 and Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

Esther 9 : 9 وفرمشتا واريساي واريدي ويزاثا

Esther 9 : 10 πιμητ `νηρηι `ναμαν `πηρηι `ναμαδανθος πιβουγαιος πιχαχι `νιουδαιος αυμωουτου . ουοζ αυτωρπ `ννουζυπαρχοντα `θεν πιεζουου ετε`μμαν .

Esther 9 : 10 the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the one distressing the Jews. But they did not lay their hands on the spoil.

Esther 9 : 10 عشرة بني هامان بن همداثا عدو اليهود قتلوهم ولكنهم لم يمدوا ايديهم الى النهب

Esther 9 : 11 αὐτὴ ἡμεῖς ἡμῖνον ἐν τῷ παλάτιῳ ἐκείνῳ :

Esther 9 : 11 On that day the number of those who were killed in Shushan the palace was brought before the king.

Esther 9 : 11 في ذلك اليوم أتى بعدد القتلى في شوشن القصر الى بين يدي الملك.

Esther 9 : 12 περὶ τοὺς ἑκατὼν τοὺς υἱοὺς τοῦ ἡμῶν ἐν τῷ παλάτιῳ : εἰσεύρη αὐτοὺς ἐν τῷ παλάτιῳ . οὐκ ἔστιν ἄλλος ἐκείνῳ ἐκείνῳ :

Esther 9 : 12 And the king said to Esther the queen, The Jews have killed and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman. What have they done in the rest of the provinces of the king? And what is your petition, and it is given to you? And what further request, and it will be done?

Esther 9 : 12 فقال الملك لاستير الملكة في شوشن القصر قد قتل اليهود واهلكوا خمس مئة رجل وبني هامان العشرة فماذا عملوا في باقي بلدان الملك. فما هو سؤالك فيعطى لك وما هي طلبتك بعد فتقضى.

Esther 9 : 13 περὶ τοὺς ἑκατὼν τοὺς υἱοὺς τοῦ ἡμῶν ἐν τῷ παλάτιῳ : οὐκ ἔστιν ἄλλος ἐκείνῳ ἐκείνῳ :

Esther 9 : 13 And Esther said, If it pleases the king, let it be given to the Jews in Shushan to do tomorrow also according to this day's decree; and let Haman's ten sons be hanged on the wooden gallows.

Esther 9 : 13 فقالت استير ان حسن عند الملك فليعطى غدا ايضا لليهود الذين في شوشن ان يعملوا كما في هذا اليوم ويصلبوا بني هامان العشرة على الخشبة.

Esther 9 : 14 αὐτοὺς ἐκείνῳ ἐκείνῳ : οὐκ ἔστιν ἄλλος ἐκείνῳ ἐκείνῳ :

Esther 9 : 14 And the king commanded it to be done so. And the order was given at Shushan, and they hanged Haman's ten sons.

Esther 9 : 14 فأمر الملك ان يعملوا هكذا واعطي الامر في شوشن. فصلبوا بني هامان العشرة.

Esther 9 : 15 τοὺς ἑκατὼν τοὺς υἱοὺς τοῦ ἡμῶν ἐν τῷ παλάτιῳ : οὐκ ἔστιν ἄλλος ἐκείνῳ ἐκείνῳ :

Esther 9 : 15 And the Jews in Shushan also assembled on the fourteenth day of the month Adar and killed three hundred men at Shushan; but they did not lay their hands on the spoil.

Esther 9 : 15 ثم اجتمع اليهود الذين في شوشن في اليوم الرابع عشر ايضا من شهر اذار وقتلوا في شوشن ثلاث مئة رجل ولكنهم لم يمدوا ايديهم الى النهب.

Esther 9 : 16 ἡκεεπι δε ἡνιουδαιοι ετῶεν ἡμετουρο . αυθουφ ἔσουν αυμυγι ἔρωου αυῖτον ἡμμου εβολ
 ἔεν νουχαχι . αυτακο εβολ ἡνητου ἡνουῖβα ουχοι ἡνου μετμομφ ἡναδαρ . ουοζ ἡμουτερπ ἡλι.

Esther 9 : 16 But the rest of the Jews in the king's provinces gathered and stood for their lives, and a rest from their enemies, and to kill seventy five thousand of their foes. But they did not lay their hands on the spoil.

Esther 9 : 16 وباقي اليهود الذين في بلدان الملك اجتمعوا ووقفوا لاجل انفسهم واستراحوا من اعدائهم وقتلوا من مبغضيهم خمسة
 وسبعين الفا. ولكنهم لم يمدوا ايديهم الى النهب.

Esther 9 : 17 αυῖτον ἡμμου ἡνου μετ4 ἡπιὰβοτ ἡνουωτ . αυῖρι ἡμοφ ἡνουῆρου ἡῖτον ζι ραγι νεμ
 ουευφρουνη :

Esther 9 : 17 On the thirteenth day of the month Adar, and on the fourteenth day of the same, they rested and made it a day of feasting and gladness.

Esther 9 : 17 في اليوم الثالث عشر من شهر اذار. واستراحوا في اليوم الرابع عشر منه وجعلوه يوم شرب وفرح.

Esther 9 : 18 νιουδαιοι δε ετῶεν ουχοι ἡπολις αυθουφ ἔσουν αυῖτον ἡμοου ἡῖκεου μετ4 αυῖρι δε
 ἡῖκε ουμετῖου ἔεν ουραγι νεμ ουευφρουνη .

Esther 9 : 18 And the Jews at Shushan assembled on the thirteenth day of it, and on the fourteenth day of it, and to rest on the fifteenth of the same, and to make it a day of feasting and gladness.

Esther 9 : 18 واليهود الذين في شوشن اجتمعوا في الثالث عشر والرابع عشر منه واستراحوا في الخامس عشر وجعلوه يوم شرب
 وفرح.

Esther 9 : 19 εῖβε فاي γαρ νιουδαιοι ετχηρ εβολ ἔεν ἡχωρα εῖρι ἡνου μετ4 ἡαδαρ ἡῖγαθον ζι
 ευφρουνη. ευταουδ ἡζανμερις ἡνετζιθουωου. नेतुез δε ἔεν μετροπολις ἡκεου μετῖου ἡαδαρ
 αυαιϋ ἡῆρου ἡῖγαθον ζι ευφρουνη . ευταουδ ἡζανμερις ἡνετζιθουωου :

Esther 9 : 19 On account of this the Jews of the villages who lived in the unwalled villages made the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and a day of sending portions to one another.

Esther 9 : 19 لذلك يهود الاعراء الساكنون في مدن الاعراء جعلوا اليوم الرابع عشر من شهر اذار للفرح والشرب ويوما طيبا
 ولارسال انصبة من كل واحد الى صاحبه

Esther 9 : 20 μαρδουχαιοι δε αϋῖσαι ευχωμ ἡναιαχι αϋουορπου ἡνιουδαι ετῶεν ἡμετουρο
 ἡαρδαζερχης . नेतэент ἔσουν νεμ नेतुहुου εβολ . εθρουταζου ερατου ἡναιῆρου ἡζανῆρου
 ἡῖγαθον.

Esther 9 : 20 And Mordecai wrote these things, and sent letters to all the Jews in all the provinces of King Ahasuerus, near and far,

Esther 9 : 20 وكتب مردخاي هذه الأمور وارسل رسائل الى جميع اليهود الذين في كل بلدان الملك احشويروش القرييين والبعيدين

Esther 9 : 21 εθρουῖρι `νκου μετ4 νεμ cou μετ`τιου `ναδαρ :

Esther 9 : 21 to cause to rise among them to make a feast the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly;

Esther 9 : 21 ليوجب عليهم ان يعيدوا في اليوم الرابع عشر من شهر اذار واليوم الخامس عشر منه في كل سنة 21

Esther 9 : 22 ἐ`ζηρι γαρ ξεν ναιέξου α νιουδαιος `μτον `μμου εβολ ξεν νουχαχι . ουοz κατα πιάβοτ ενταυ`σαι νωου εβολ ξεν ου`μκαz `νητ ευραυι ουοz εβολ ξεν ουοz εζανέξου `ναγαθον . εθρουῖρι `μμοq `νζανέξου `νυελετ zi ευφροcyνη . ευταουδ `νζανταιο `ννου`υφερ νεμ `ννιζηκι :

Esther 9 : 22 as the days in which the Jews rested from their enemies, and the month which was turned to them from sorrow to joy, and from mourning into a good day, to make them days of feasting and joy, and of sending portions to one another, and gifts to the poor.

Esther 9 : 22 حسب الايام التي استراح فيها اليهود من اعدائهم والشهر الذي تحول عندهم من حزن الى فرح ومن نوح الى يوم طيب . ليجعلوها ايام شرب وفرح وارسال انصبة من كل واحد الى صاحبه وعطايا للفقراء .

Esther 9 : 23 νιουδαιος xε αυψωπ έρωου `μφρητ εντα μαρδουχαιος `σαι νωου :

Esther 9 : 23 And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written to them,

Esther 9 : 23 فقبل اليهود ما ابتدأوا يعملونه وما كتبه مردخاي اليهم .

Esther 9 : 24 αμαν γαρ `πψηρι `ναμαδανθος πιμακεδωνος `νναqπολεμι νεμ νιουδαιος `μφρητ ενταqχω ἐ`ζηρι `νουψυφισμα νεμ ουκληρος ετακωου .

Esther 9 : 24 because Haman the son of Hammedatha the Agagite, the one distressing all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to torment them and to destroy them.

Esther 9 : 24 ولان هامان بن همداثا الاجاجي عدو اليهود جميعا تفكر على اليهود لبييدهم والقى فورا اي قرعة لافنائهم وابادتهم .

Esther 9 : 25 ουοz `μφρητ ενταqι έξουν `μπιουρο εθρεqχος ναq ειυι `μμαρδουχαιος . ναιπετqου δε ε`νταqzιτοq έρωου εένου εxουου αυι ε`ζηρι εxωq . αυάυq `νθοq νεμ νεqκεψηρι εxεν νιυε .

Esther 9 : 25 But when Esther came to the king, he commanded by the letter, Let this evil plot which he plotted against the Jews return on his own head; and they hanged him and his sons on the wooden gallows.

Esther 9 : 25 وعند دخولها الى امام الملك أمر بكتابة ان يرد تدبيره الرديء الذي دبّره ضد اليهود على راسه وان يصلبوه هو وبنيه . على الخشبة .

Esther 9 : 26 εθβε φαι αυμουτ εναιεζουου ξε νιφρουραι . εθβε νικληρος ευμουτ ερωου ξε νιφρουραι zen τουασι . εθβε νισαχι νταιεπιστολη . ουοζ νισιει ενταυωπου εθβε ναι νεμ νηεταυωπι μμωου αqταζωου ερατου .

Esther 9 : 26 On account of this they called these days Purim, after the name of Pur. For on account of this all the words of this letter, and what they saw concerning this matter, and what had touched them,

Esther 9 : 26 لذلك دعوا تلك الايام فورييم على اسم الفور . لذلك من اجل جميع كلمات هذه الرسالة وما راوه من ذلك وما اصابهم

Esther 9 : 27 ουοζ μφρητ εντα νιουδαι ωπου ερωου εχωου νεμ πουεπερμα . ουοζ νε νταυτοχου εβολ εζρηι εχωου νναυιρι νκεεμοτ . ναιεζουου δε ζανερφμευι νε . ευναχωκ εβολ κατα γεναα ζι γεναα . κατα μετωτ . κατα πολις ζι χωρα .

Esther 9 : 27 the Jews rose up and took on themselves and on their seed, and on all joining themselves to them, even not to pass, to be keeping those two days according to their writing, and according to their time every year;

Esther 9 : 27 اوجب اليهود وقبلوا على انفسهم وعلى نسلهم وعلى جميع الذين يلتصقون بهم حتى لا يزول ان يعيدوا هذين اليومين حسب كتابتهما وحسب اوقاتهما كل سنة

Esther 9 : 28 ναιεζουου δε ννιφρουραι σενααιτου μπουουωιυ τηρρ . πουερφμευι ντεqναμουνκ αν εβολ zen νιχωου : πτματ ντουρω εεθρ

Esther 9 : 28 and that these days should be remembered and acted upon in generation and generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not pass from among the Jews, and their memory not perish from their seed.

Esther 9 : 28 وان يذكر هذان اليومان ويحفظا في دور فدور وعشيرة فعشيرة وبلاد فبلاد ومدينة فمدينة ويوما الفور هذان لا يزولان من وسط اليهود وذكرهما لا يفني من نسلهم

Esther 9 : 29 εεθρ τουρω τυπερι ναμιναδαβ εςεαι μμαρδουχαιος ννεντασαιτου . ουοζ πιταχρο ννιεπιστολη ννιφρουραι :

Esther 9 : 29 And Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority to confirm this second letter of Purim.

Esther 9 : 29 وكتبت استير الملكة بنت ابيجائيل ومردخاي اليهودي بكل سلطان بايجاب رسالة الفورييم هذه ثانية

Esther 9 : 30 -----

Esther 9 : 30 And he sent the letters to all the Jews, to the hundred and twenty seven provinces of the kingdom of Ahasuerus words of peace and truth,

Esther 9 : 30 وارسل الكتابات الى جميع اليهود الى كور مملكة احشويروش المئة والسبع والعشرين بكلام سلام وامانة

Esther 9 : 31 μαρδουχαιος νεμ εσθηρ τωρω αυταζωου νωου ερατου εαριζαρωου . ουοζ αυταζωου ερατου `νναπουουχαι νεμ νουσοβνι :

Esther 9 : 31 in order to confirm these days of Purim in their set times, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had caused to rise up on them, and as they caused to rise up on themselves and on their seed, the matters of the fastings and of their cry.

Esther 9 : 31 لإيجاب يومي الفوريم هذين في اوقاتهم كما اوجب عليهم مردخاي اليهودي واستير الملكة وكما اوجبوا على انفسهم
وعلى نسلهم امور الاصوام وصراخهم.

Esther 9 : 32 εσθηρ αταζωου ερατου `μπικαχι `ντωα ε`νεζ ουοζ αυ`εσθητου ευε`ρφμενι :

Esther 9 : 32 And the decree of Esther made rise these matters of Purim. And it was written in the book.

Esther 9 : 32 وأمر استير اوجب امور الفوريم هذه فكتبت في السفر

Esther 10 : 1 πιουρο δε αq`εσαι `νουεπιστολη ε`εν τεqμετουρο `μπικαχι νεμ θαλασσα .

Esther 10 : 1 And King Ahasuerus laid a tax on the land and on the isles of the sea.

Esther 10 : 1 ووضع الملك احشويروش جزية على الارض وجزائر البحر

Esther 10 : 2 ουοζ τεqχομ νεμ πεqπεθoνανεq . αιτι δε τεqμετραμαδ νεμ πιωου `ντεqμετουρο . ιc ζηππε εε`εσθηου ε`εν πιχωμ `ννιουρωου `ννιπερσοc νεμ νιμηδοc ευε`ρφμενι :

Esther 10 : 2 And all the acts of his authority and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, with which the king made him great, are they not written in the Book of the Matters of the Days of the Kings of Media and Persia?

Esther 10 : 2 وكل عمل سلطانه وجبروته واذاعة عظمة مردخاي الذي عظمه الملك أما هي مكتوبة في سفر اخبار الايام لملوك مادي وفارس.

Esther 10 : 3 μαρδουχαιος δε αq`ερ πιμα `μπιουρο αρδαζερε`ης . ουοζ νουνοχ πε ε`εν τμετουρο εqοι ερε ννιουδαιος μει `μμοq . πεq`μοτ `ννεqχω `μμοq `μπεqε`θνοc τηρq :

Esther 10 : 3 For Mordecai the Jew was second to King Ahasuerus, and great among the Jews, and pleasing to the multitude of his brothers, seeking the welfare of his people, and speaking peace to all his seed.

Esther 10 : 3 لان مردخاي اليهودي كان ثاني الملك احشويروش وعظيما بين اليهود ومقبولا عند كثرة اخوته وطالبا للخير لشعبه ومتكلما بالسلام لكل نسله